

GENERAL INFORMATION

EN GENERAL INFORMATION

DE ALLGEMEINE INFORMATIONEN

FR INFORMATIONS GENERALES

PL INFORMACJE OGÓLNE

SV ALLMÄNT

NL ALGEMENE INFORMATIE

IT INFORMAZIONI GENERALI

HU ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK

ES INFORMACIÓN GENERAL

RO INFORMATII GENERALE

RU ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ



EN Complete documentation:

- GENERAL INFORMATION
- PEDESTRIAN TRAFFIC CONTROL
- DEVICE
- CONTROL MODULE
- MONTAGE
- MAINTENANCE AND SERVICE
- TECHNICAL DRAWINGS

DE Komplette dokumentation:

- ALLGEMEINE INFORMATIONEN
- KONTROLLE DES PERSONENVERKERHS
- GERÄTE
- STEUERGERÄT
- MONTAGE
- WARTUNG UND INSTANDHALTUNG
- TECHNISCHE ZEICHNUNGEN

FR Documentation complète:

- INFORMATIONS GENERALES
- CONTRÔLE DE TRAFIC DE PASSAGERES
- DISPOSITIF
- MODULE DE CONTRÔLE
- ENSEMBLE
- MAINTENANCE ET ENTRETIEN
- DESSINS TECHNIQUES

PL Kompletna dokumentacja:

- INFORMACJE OGÓLNE
- KONTROLA RUCHU OSOBOWEGO
- URZĄDZENIE
- MODUŁ KONTROLNY
- MONTAŻ
- KONSERWACJA I UTRZYMANIE
- RYSUNKI TECHNICZNE

SV Fullständig dokumentation:

- ALLMÄNT
- PASSAGEKONTROLL ALLMÄNNA REGLER
- ENHET
- STYRMODUL
- MONTERING
- UNDERHÅLL OCH SKÖTSEL
- TEKNISKA RITNINGAR

NL Volledige documentatie:

- ALGEMENE INFORMATIE
- CONTROLE VAN PERSONENVERKEER
- APPARAAT
- BEDIENINGSMODULE
- INSTALLATIE
- ONDERHOUD EN VERZORGING
- TECHNISCHE TEKENINGEN

IT Completa documentazione:

- INFORMAZIONI GENERALI
- CONTROLLO DELLA CIRCOLAZIONE DI PERSONE
- DISPOSITIVO
- MODULO DI COMANDO
- MONTAGGIO
- MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE
- DISEGNI TECNICI

HU Teljes dokumentáció:

- ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK
- SZEMÉLYFORGALOM ELLENŐRZÉS
- BERENDEZÉS
- VEZÉRLŐEGYSÉG
- ÖSSZESZERELÉS
- KARBANTARTÁS ÉS JAVÍTÁS
- MŰSZAKI RAJZOK

ES Documentación completa:

- INFORMACIÓN GENERAL
- CONTROL DEL TRÁFICO PEATONAL
- DISPOSITIVO
- MÓDULO DE CONTROL
- MONTAJE
- MANTENIMIENTO Y SERVICIO
- DIBUJOS TÉCNICOS

RO Documentația completă:

- INFORMATII GENERALE
- CONTROLUL TRAFICULUI DE PERSOANE
- DISPOZITIV
- MODUL DE COMANDĂ
- ASAMBLARE
- MENTENANȚĂ
- DESENE TEHNICE

RU Полная документация:

- ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ
- КОНТРОЛЬ ДВИЖЕНИЯ ЛЮДЕЙ
- УСТРОЙСТВО
- УПРАВЛЯЮЩИЙ МОДУЛЬ
- СБОРКА
- УХОД И СОДЕРЖАНИЕ
- ТЕХНИЧЕСКИЕ ЧЕРТЕЖИ

EN	ENGLISH	4
DE	DEUTSCH	8
FR	FRANÇAIS	12
PL	POLSKI	16
SV	SVENSKA	20
NL	NEDERLANDS	24
IT	ITALIANO	28
HU	MAGYAR	32
ES	ESPAÑOL	36
RO	ROMÂNĂ	40
RU	РОССИЯ	44

TABLE OF CONTENTS

INTRODUCTION	5
USE / PURPOSE OF THE DEVICE.....	5
DEVICE'S STANDARD EQUIPMENT	5
OPERATION RULES.....	5
CONTRAINDICATIONS FOR USE.....	5
UTILISATION.....	6
MARKING OF THE DEVICE.....	6
COMMENTS.....	6


INTRODUCTION

The aim of the following manual is operation and maintenance of the device, which must be read thoroughly before performing any activities connected with transportation, safekeeping, unpacking, installation, service, maintenance, operation and utilisation. Devices may be used only in accordance with rules of operation described below. If any uncertainties shall arise as far as information included herein is concerned, you are kindly requested to contact our authorised technical advisor.

In terms of installation and maintenance, the person in charge should have relevant technical knowledge and relevant permissions (depending on acts in law being in force locally).

While the devices' maintenance, designing systems of access control with the use of devices, it is advised to follow recommendations included herein.

Technical solutions applied in devices are subject to a patent law and utility models rights. The manufacturer copyrights the possibility to introduce constructional changes to devices. Drawings included in the following documentation may not reflect details of the devices' appearance as well as technical solutions adopted, therefore priority and exclusivity, as far as interpretation of the device's features and functions and determining technical solution is concerned, has the descriptive part of the following manual.

	<p>The device is supplied with a voltage of 24 Volt. Before opening the housing or performing any actions inside the device, it is necessary to unplug the device from the power supply.</p> <p>Before making the device available for operation, it is necessary to equip passage zone in a relevant infrastructure providing security of operation by i.e. relevant signs and clear instructions for users as well as technical solutions providing safe pedestrian traffic within a passage zone, and also training of people supervising and users.</p> <p>The „GENERAL RULES FOR PEDESTRIAN TRAFFIC CONTROL“ section includes information regarding the whole family of products and may describe functions and features, which are not available in a standard equipment of the device described in this operation and maintenance manual.</p>
---	--

USE / PURPOSE OF THE DEVICE

Devices are meant for continuous operation to support pedestrian traffic control (personal access) at guarded and supervised facilities having a relevant infrastructure. The device's operator can be only a person trained to operate the device (so called basic training in use). A supervising person should have a training in basic training to supervise pedestrian traffic.

DEVICE'S STANDARD EQUIPMENT

The device's equipment (standard equipment) includes:

1. Device (gate).
2. Operation and maintenance manual.
3. Key to unlock the housing.
4. Key to unlock ignition switch (applies to devices equipped in an ignition switch).
5. Basic package for transportation.

The device's equipment does not include:

1. Anchor bolts for fitting to the foundation.
2. Devices being included in an access control system (e.g. reader, button, controller).
3. Additional package (e.g. package for a few pieces of device).
4. Marking of a passage zone (e.g. stickers with pictograms, rules, other signs).
5. Tools and materials for assembly and maintenance.

OPERATION RULES

The device can be used in a manner defined in the operation and maintenance manual herein only.

Before the device is used, it is necessary to understand the device's usage to assist pedestrian traffic control, as well as its systems, assembly, maintenance, however, if the device is under the Manufacturer's guarantee or warranty, installation, assembly and maintenance can be performed in a basic scope. All other activities are to be performed by the manufacturer's authorised repairer, under pain of losing the guarantee or warranty.

Basic scope of installation, assembly and maintenance is the scope of activities described in the operation and maintenance manual hereof, not reserved to be performed by an authorised repairer/installer exclusively.

CONTRAINDICATIONS FOR USE

Devices are not meant for uses other than determined in this documentation, therefore for operation and safety purposes, it is forbidden to:

1. Use (that is transport, store, unpack, install, repair, maintain, use, utilize the device) against regulations and standards in effect, and this operation and maintenance manual.
2. Make connections other than those allowed by the manufacturer.

3. Transport and store devices without their original package.
4. Install and assembly devices at sites, which could make service or maintenance works difficult or impossible to perform.
5. Build-up devices in a manner making maintenance or repair works impossible to perform.
6. Install devices on escape routes, landings, stairs, sills, not levelled surfaces, uneven or not levelled foundation, unstable and labile surface (e.g. surface which makes fitting the device as described herein impossible, cobblestone).
7. Fix construction features to a surface made from, for example cobblestone or other building materials, that does not make a durable assembly and carrying foundation.
8. Use devices by people not trained or who did not acknowledge safety rules or the device's operation manner.
9. Use devices if faults in access control system operation occur (possibility of the device's devastation).
10. Commission for operation without relevant designation of the device and personal passage.
11. Use the device without relevant marking or supervision.
12. Stand, climb, sit on the device or its components.
13. Jump, run through, hang on, climb, walk on the device, squeeze through construction elements of the device.
14. Jump over, walk under or over the device, force arms/wings lockout with a torque greater than 18 Nm, perform activities that could damage the device.
15. Put objects on the device e.g. pot flowers, metal objects, luggage or any other objects.
16. Use the device by children under 12 without adult custody and supervision over the device functioning by an authorised device operator.
17. Use by disabled persons, for example people moving on wheelchairs, blind people, people with movement and psycho-motor functions disorders, without supervision over the device functioning by an authorised device operator.
18. Use by people of a height less than 120 cm without supervision over the device functioning by an authorised device operator.
19. Use devices by people being under the influence of alcohol or other intoxicants.
20. Use a single passage of the gate by more than one person at the same time.
21. Use by people moving on roller-blades, ice-skates, skateboards and other devices of this kind.
22. Clean or expose to any contact with chemical substances that may cause corrosion or permanent damages to the device.
23. Exercise and use the device if there are signs of its malfunctioning.
24. Use for purposes other than assisting pedestrian traffic control in personal passage.
25. Use devices without basic temporary maintenance (the device should be subject to maintenance works after each standstill longer than 6 months).
26. Use the device at sites without a relevant and secure infrastructure of the facility, or without observance of principals specified in a section regarding general rules of access control, among others.

UTILISATION





COUNTRIES OF THE EUROPEAN UNION:

If there is an intent to utilise/get rid of the device, it is advised to deliver the device to an adequate point of waste collection. Information on points of waste collection can be obtained from municipal authorities of local jurisdiction.

OTHER COUNTRIES:

If there is an intent to utilise/get rid of the device, it is advised to contact local authorities to get information on proper utilisation.

MARKING OF THE DEVICE

OF TRANSPORTATION		
1	Warnings	
OF ASSEMBLY		
1	ID-plate	
2	Manufacturer's seal	
3	Mechanism's serial number	138 16
4	Marking of electrical connections	

COMMENTS

The hereof technical documentation cannot be copied, altered or safe-kept in a system used for acquisition of information without the Manufacturer's prior consent in writing.

INHALTSVERZEICHNIS

EINLEITUNG	9
VERWENDUNG/BESTIMMUNG DER ANLAGE.....	9
STANDARD AUSSTATTUNG DER ANLAGE.....	9
NUTZUNGSBEDINGUNGEN	9
NICHT BESTIMMUNGSGEMÄSSE NUTZUNG	10
VERWERTUNG.....	10
MARKIERUNGEN DER ANLAGE.....	11
BEMERKUNGEN	11

EINLEITUNG

Den Gegenstand dieser Dokumentation bildet die technische Beschreibung der Anlage, mit der man sich vor Transport, Lagerung, Auspacken, Installation, Reparatur, Wartung, Nutzung und Verwertung der Anlage genau bekanntmachen soll. Die Anlagen können nur auf solche Art und Weise genutzt werden, die in dieser Dokumentation beschrieben wird. Im Falle der Fragen oder Zweifel bezüglich der Informationen in diesem Dokument bitten wir um Kontaktaufnahme mit unserem zertifizierten technischen Kundendienstberater. Die Installations- und Wartungstätigkeiten bedürfen der technischen Kenntnisse, und die Personen, die diese Tätigkeiten ausführen, sollen auch entsprechende Befugnisse verfügen (je nach den örtlich geltenden Rechtsvorschriften).

Bei Benutzung der Anlagen und beim Entwerfen der Systeme der Zugangskontrolle unter Verwendung der Anlagen soll man Anweisungen befolgen, die in diesem Dokument beschrieben sind.

Die technischen Lösungen, die in diesen Anlagen verwendet sind, sind der Gegenstand von Patentrechten und Gebrauchsmustern. Der Hersteller behält sich das Recht vor, die Konstruktionsänderungen an den Anlagen vorzunehmen. Die in der Dokumentation enthaltenen Zeichnungen können die Einzelheiten des Aussehens der Anlagen und der angenommenen technischen Lösungen nicht widerspiegeln, daher hat der Beschreibungsteil der Dokumentation den Vorrang und Ausschließlichkeit bei Interpretation der Merkmale und Funktionen der Anlagen sowie bei der Beschreibung der technischen Lösung.



Die Anlage wird mit Strom versorgt. Die Anlage vor Abnahme des Deckels oder vor Ausführung irgendwelcher Tätigkeiten innerhalb der Anlage spannungsfrei schalten.

Vor der Nutzungsübergabe der Anlage ist die Durchgangszone mit entsprechender Infrastruktur auszustatten, die die Nutzungssicherheit gewährleistet, u.a. durch entsprechende Markierungen und lesbare Instruktionen für die Benutzer sowie mit der technischen Lösungen, die einen sicheren Personenverkehr im Bereich der Durchgangszone sichern. Man soll auch das Aufsichtspersonal und die Betreiber und Bediener schulen lassen.

Der Teil „ALLGEMEINE REGELN DER KONTROLLE DES PERSONENVERKEHRS“ umfasst Informationen über die ganze Produktgruppe und kann die Funktionen und Eigenschaften beschreiben, die in einer Standardausstattung der Anlage beschrieben in dieser technischen Dokumentation nicht erhältlich sind.

VERWENDUNG/BESTIMMUNG DER ANLAGE

Die Anlagen sind für den Dauerbetrieb im Bereich der Unterstützung der Kontrolle des Personenverkehrs an bewachten Stellen bestimmt, die mit der entsprechenden Infrastruktur des Objektes ausgestattet sind. Der Bediener der Anlage kann nur solche Person sein, die im Bereich der Nutzung der Anlage (sog. Grundschulung zur Nutzung) geschult wurde. Die Aufsichtsperson soll im Bereich der Grundschulung zur Aufsicht des Personenverkehrs geschult werden.

STANDARD AUSSTATTUNG DER ANLAGE

Zur Standardausstattung der Anlage gehören:

1. Anlage (Dreh Sperre),
2. Technische Dokumentation,
3. Schlüssel zur Entsperrung des Deckels,
4. Schlüssel zur Entsperrung des Schlüsselschalters (betrifft die Anlagen mit Schlüsselschalter),
5. Hauptverpackung für den Transport,

Zur Anlage gehören nicht:

1. Anker zur Befestigung an den Grund.
2. Einrichtungen, die den Bestandteil des Systems der Zutrittskontrolle bilden (z. B. Lesegerät, Taster, Prüfer).
3. Zusätzliche Verpackung (z.B. Sammelverpackung für mehrere Anlagen).
4. Markierungen der Durchgangszone (z.B. Aufkleber mit den Piktogrammen, Vorschriften, andere Zeichen).
5. Werkzeuge und Stoffe zur Installation und Wartung.

NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Die Anlage kann nur auf solche Art und Weise genutzt werden, die in dieser technischen Dokumentation beschrieben wird.

Unter dem Begriff der Nutzung soll man die Verwendung der Anlage für die Unterstützung der Kontrolle des Personenverkehrs verstehen, sowie auch ihre Installation, Montage und Wartung. Wenn aber die Garantie- oder Gewährleistung die Anlage erfasst, kann die Installation, Montage und Wartung nur im Hauptumfang durchgeführt werden.

Alle anderen Tätigkeiten sollen durch einen zertifizierten Serviceberater des Herstellers ausgeführt werden. Ansonsten gehen die Garantiesprüche verloren.

Der Hauptumfang der Installation, Montage und Wartung bildet den Umfang der Tätigkeiten beschrieben in dieser Dokumentation und ist nicht für die ausschließliche Ausführung durch den zertifizierten Serviceberater vorbehalten.

NICHT BESTIMMUNGSGEMÄSSE NUTZUNG

Die Anlagen sind nicht für andere als die in dieser technischen Dokumentation genannten Funktionen geeignet, weshalb -zwecks der bestimmungsgemäßen Nutzung und der Sicherheit - unzulässig ist:

1. Die Anlagen nicht gemäß den geltenden Vorschriften, den Normen und dieser technischen Dokumentation zu verwenden (d.h. zu transportieren, aufzubewahren, auszupacken, zu installieren, zu reparieren, zu warten, zu nutzen, zu verwerten),
2. Die anderen Anschlüsse auszuführen, als diese, die vom Hersteller zugelassen sind.
3. Die Anlagen ohne originelle Verpackung zu transportieren und aufzubewahren.
4. Die Anlagen an solchen Stellen zu installieren und montieren, die Service- und Wartungstätigkeiten erschweren oder unmöglich machen könnten.
5. Die Anlagen auf solche Art und Weise einzubauen, dass die Wartungs- und Reparaturarbeiten unmöglich sind.
6. Die Anlagen auf Fluchtwegen, Podesten, Treppen, Schwellen, auf ungleichem oder nicht nivelliertem Grund, auf beweglichem und nicht festem Grund zu montieren (z.B. Grund, der die Befestigung der Anlage gemäß seiner Dokumentation unmöglich macht - Pflastersteinwürfel).
7. Die Konstruktionselemente an den Grund z.B. aus Pflastersteinwürfeln oder aus einem anderen Baumaterial zu befestigen, der keinen festen Montagegrund bildet.
8. Die Anlagen von den Personen zu nutzen, die nicht geschult wurden oder die sich mit den Sicherheitsregeln und Regeln der Nutzung der Anlage nicht vertraut gemacht haben.
9. Die Anlage im Falle des fehlerhaften Betriebs des Zutrittskontrollsystems zu nutzen (Zerstörung der Anlage ist möglich).
10. Die Anlagen ohne entsprechende Markierung der Anlage und des Personendurchgangs zur Nutzung zu übergeben.
11. Die Anlagen ohne entsprechende Markierung oder Aufsicht zu nutzen.
12. Sich auf die Anlage zu stellen, auf die Anlage zu klettern, sich auf die Anlage und ihre Bestandteile zu setzen.
13. Auf die Anlage zu springen, über die Anlage zu laufen, sich zu hängen, auf der Anlage zu gehen, sich zwischen den Konstruktionselementen der Anlagen durchzudrängen.
14. Über die Anlage zu springen, unten oder oben Auflage zu gehen, auf die Blockade der Arme mit Moment über 18 Nm zu drücken, die Bewegungen machen, die die Anlage beschädigen können.
15. Die Gegenstände auf die Anlage zu stellen, z. B. die Topfblumen, die Gegenstände aus Metall, Reisegepäck und andere Gegenstände.
16. Die Anlagen von Kindern unter 12. Lebensjahr ohne Aufsicht von Volljährigen und des berechtigten Anlagebedieners zu nutzen.
17. Die Anlage von Behinderten, z. B. von den Rollstuhlfahrern, Sehbehinderten, Personen mit Bewegungseinschränkungen und Störungen der psychomotorischen Funktionen ohne Aufsicht des berechtigten Anlagebedieners zu nutzen.
18. Die Personen mit Größe unter 120cm ohne Aufsicht des berechtigten Anlagebedieners zu nutzen.
19. Die Anlagen von Personen zu nutzen, die unter Alkoholeinfluss oder Einfluss von anderen Rauschmitteln stehen.
20. Die Durchgangssektion von mehr als eine Person gleichzeitig zu begehen.
21. Die Anlage von Personen, die sich auf Rollschuhen, Schlittschuhen, Skateboards usw. bewegen zu nutzen.
22. Die Anlage zu putzen oder dem Kontakt mit chemischen Substanzen auszusetzen, die die Korrosion oder die dauerhafte Beschädigung der Anlage verursachen können.
23. Die Anlage bei Betriebsstörungen zu verwenden und nutzen.
24. Die Anlage für andere Zwecke als die Kontrolle des Personenverkehrs zu nutzen.
25. Die Anlage ohne periodische Grundwartung zu nutzen (die Anlage soll auch nach jeder Stillstandszeit, die länger als 6 Monate ist, gewartet werden).
26. Die Anlage an solchen Stellen, wo die entsprechende und sichere Infrastruktur des Objektes fehlt und ohne Einhaltung der Regeln beschrieben u.a. im Teil über die allgemeinen Regeln der Zutrittskontrolle zu nutzen.

VERWERTUNG

MITGLIEDSTAATEN DER EUROPÄISCHER UNION

Im Falle der Verwertung der Anlage soll man sie an entsprechende Sammellpunkte der gefährlichen Abfälle liefern. Die Informationen über diese Punkte sind bei örtlich zuständigen Stadtbehörden zu erlangen.

DIE ÜBRIGEN STAATEN:

Wenn man die Anlage zu verwerten plant, hat man die örtlichen Behörden zu kontaktieren und die Informationen über die ordnungsmäßige Verwertungsmethode einzuholen.

MARKIERUNGEN DER ANLAGE

TRANSPORTMARKIERUNGEN		
1	Warnungen	
INSTALLATIONSMARKIERUNGEN		
1	Typenschild	
2	Siegel des Herstellers	
3	Fabriknummer des Mechanismus	138 16
4	Bezeichnung der elektrischen Anschlüsse	

BEMERKUNGEN

Diese technische Dokumentation darf nicht ohne vorherige Genehmigung des Herstellers vervielfältigt, umgestaltet und im System aufbewahrt werden, das der Gewinnung der Informationen dient.

TABLE DES MATIERES

INTRODUCTION	13
UTILISATION/APPLICATION DU DISPOSITIF	13
EQUIPEMENT STANDARD	13
INSTRUCTIONS D'UTILISATION	13
APPLICATIONS DECONSEILLEES	13
ELIMINATION.....	14
MARQUAGE DU DISPOSITIF	14
REMARQUES.....	14


INTRODUCTION

Le présente documentation technique a pour l'objet de présenter les instructions d'exploitation et de maintenance du dispositif, que nous recommandons de lire attentivement avant de procéder aux opérations liées au transport, stockage, déballage, montage, réparation, entretien, utilisation et élimination. Utiliser les dispositifs selon les instructions d'utilisation décrites ci-dessous. En cas de doutes sur les informations contenues dans le présent document, veuillez contacter notre conseiller technique agréé.

Les opérations d'installation et d'entretien du dispositif exigent des connaissances techniques, et le personnel responsable de ces opérations doit posséder les qualifications nécessaires (en fonction des lois locales en vigueur).

En ce qui concerne l'exploitation du dispositif et la conception de systèmes de contrôle d'accès avec l'utilisation du dispositif, respecter strictement les instructions contenues dans le présent document.

Les solutions techniques utilisées dans les appareils sont l'objet de brevets et de modèles d'utilité. Le fabricant se réserve le droit de modifier la construction des dispositifs. Les figures contenues dans le présent document peuvent ne pas reproduire fidèlement les détails de l'aspect des dispositifs ni les solutions techniques adoptées, c'est pourquoi la partie descriptive de la documentation prévaut dans l'interprétation des caractéristiques et des fonctionnalités du dispositif et dans la détermination des solutions techniques.

	<p>Le dispositif est alimenté par l'électricité. Avant d'ouvrir le capot du dispositif ou d'effectuer des interventions à l'intérieur du dispositif, mettre le dispositif hors tension.</p> <p>Avant la mise en service, équiper la zone de passage en infrastructure nécessaire garantissant la sécurité d'utilisation, p.ex. des indications adéquates et instructions lisibles pour les utilisateurs, en solutions techniques garantissant la sécurité de passage dans la zone de passage, ainsi qu'assurer la formation des personnes responsables de la surveillance et et des utilisateurs.</p> <p>Le chapitre „REGLES GENERALES DU CONTROLE DE PASSAGES” contient des informations relatives à toute la famille des produits et peut décrire des fonctions et des caractéristiques qui ne font pas partie de l'équipement standard du dispositif concerné par la présente documentation technique d'exploitation et de maintenance.</p>
--	--

UTILISATION/APPLICATION DU DISPOSITIF

Les dispositifs sont conçus pour fonctionner en continu pour le contrôle de passages de personnes dans des endroits surveillés ou à accès restreint équipés en infrastructure adéquate. L'opérateur du dispositif devrait recevoir une formation spécifique concernant l'exploitation du dispositif (la formation de base). Le surveillant devrait recevoir une formation de base concernant le contrôle de passages.

EQUIPEMENT STANDARD

Le dispositif comprend (équipement standard) :

1. Le dispositif (tourniquet).
2. Documentation techniques d'exploitation et de maintenance.
3. Clé de déverrouillage du capot.
4. Clé de déverrouillage du commutateur d'allumage (pour les dispositifs équipés d'un commutateur d'allumage).
5. Emballage tertiaire pour le transport.

Le dispositif ne comprend pas, p.ex. :

1. Les boulons d'ancrage au sol.
2. Le matériel faisant partie du système de contrôle d'accès (p.ex. : lecteur, bouton poussoir, contrôleur).
3. Emballage secondaire (p.ex. pour réunir quelques dispositifs).
4. Marquage de la zone de passage (p.ex. autocollants avec pictogrammes, règlements, d'autres signaux).
5. Outils et matériel d'installation et d'entretien.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

N'utiliser le dispositif que de la manière indiquée dans la documentation technique d'exploitation et de maintenance.

On entend par le terme „utilisation”, l'emploi du dispositif pour la gestion du contrôle de passage de personnes, ainsi que son installation, montage et entretien, mais en cas de garantie du fabricant, l'installation, montage et entretien se rapportent aux opérations de base. Toutes les autres opérations doivent être effectuées par un service agréé du fabricant, sous peine de perte de la garantie.

Les opérations de base concernant l'installation, le montage et l'entretien sont celles décrites dans la présente documentation technique d'exploitation et de maintenance et leur exécution n'est pas strictement réservée à un technicien agréé.

APPLICATIONS DECONSEILLEES

Les dispositifs ne sont pas conçus pour une utilisation autre que celle décrite dans la présente documentation technique, et par conséquent, aux fins d'utilisation conforme avec sa destination ainsi que de sécurité, il est interdit de :

1. Utiliser (c'est-à-dire transporter, stocker, débaler, installer, réparer, entretenir, employer, éliminer le dispositif) de manière non-conforme à la réglementation, aux normes et à la présente documentation technique d'exploitation et de maintenance.
2. Faire des raccordements autres que ceux permis par le fabricant.

3. Transporter et stocker le dispositif sans l'emballage original.
4. Installer et monter le dispositif dans des endroits difficiles ou impossibles d'accès pour effectuer des opérations de maintenance ou de service.
5. Couvrir le dispositif de façon à empêcher son entretien ou sa réparation.
6. Installer le dispositif sur des voies d'évacuation, paliers de repos, escaliers, seuils, un sol inégal, non nivelé, fragile et instable (p.ex. un sol qui rend impossible l'installation du dispositif conformément à sa documentation, tel les pavés).
7. Fixer les éléments structuraux au sol recouvert de pavé ou d'un autre matériau de construction qui n'est pas un sol de montage solide et durable.
8. Laisser utiliser le dispositif par le personnel non qualifié ou le personnel qui n'a pas pris connaissance des règles de sécurité et d'utilisation du dispositif.
9. Utiliser le dispositif en cas de fonctionnement défectueux du système de contrôle d'accès (risque d'abîmer l'appareil).
10. Mettre en service sans marquage adéquat et sans indication du passage de personnes.
11. Utiliser le dispositif sans marquage adéquat ou sans surveillance.
12. Monter, grimper, s'asseoir sur le dispositif ou sur ses composants.
13. Sauter, courir, se pendre, grimper, marcher sur le dispositif, se glisser entre les éléments structuraux du dispositif.
14. Sauter ou passer au-dessous ou au-dessus du dispositif, forcer le blocage des bras/vantaux avec le couple de serrage supérieur à 18 Nm, effectuer des actions qui pourraient abîmer le dispositif.
15. Poser des objets sur le dispositif, p.ex. pots de fleurs, objets métalliques, bagages, etc.
16. Laisser utiliser le dispositif par les enfants de moins de 12 ans, non accompagnés par un adulte, et sans la surveillance du fonctionnement par un opérateur qualifié.
17. Utiliser par des personnes handicapées, p.ex. personnes en fauteuil roulant, aveugles, personnes atteintes de troubles du mouvement et de troubles psychomoteurs, et sans la surveillance du fonctionnement par un opérateur qualifié.
18. Utiliser par des personnes dont la taille est inférieure à 120 cm sans la surveillance du fonctionnement par un opérateur qualifié.
19. Laisser utiliser le dispositif par des personnes sous l'influence d'alcool ou de stupéfiants.
20. Laisser utiliser le passage unique du tourniquet par plusieurs personnes à la fois.
21. Laisser utiliser le dispositif par des personnes se déplaçant sur des rollers, patins à roulettes, planches à roulettes, trottinettes, etc.
22. Nettoyer ou exposer le dispositif au contact des produits chimiques susceptibles de provoquer la corrosion ou des dégâts permanents.
23. Utiliser et faire fonctionner le dispositif en cas de signes de mauvais fonctionnement.
24. Utiliser à des fins autres que la gestion du contrôle de passages de personnes.
25. Utiliser le dispositif sans l'entretien périodique de base (procéder à l'entretien du dispositif après chaque arrêt de fonctionnement de plus de 6 mois).
26. Utiliser le dispositif dans des endroits sans infrastructure adéquate et sécurisée du site et sans respecter les règles présentées p.ex. dans la partie sur les règles générales du contrôle d'accès.

ELIMINATION





PAYS DE L'UNION EUROPEENNE :

Éliminer ce dispositif en le déposant dans un point de collecte des déchets spéciaux. Se renseigner sur les points de collecte des déchets auprès des autorités municipales locales.

AUTRES PAYS

Pour éliminer ce dispositif contacter les autorités locales et se renseigner sur la méthode d'élimination appropriée.

MARQUAGE DU DISPOSITIF

ETIQUETAGE DE TRANSPORT		
1	Avertissements	
D'INSTALLATION		
1	Plaque signalétique	
2	Étiquette du fabricant	
3	Numéro de série du mécanisme	138 16
4	Indication des raccordements électriques	

REMARQUES

La présente documentation technique ne peut pas être reproduite, modifiée, stockée dans un système de recherche d'informations sans l'autorisation écrite préalable du fabricant.

SPIS TREŚCI

WSTĘP	17
ZASTOSOWANIE/PRZEZNACZENIE URZĄDZENIA.....	17
STANDARDOWE WYPOSAŻENIE URZĄDZENIA.....	17
ZASADY UŻYTKOWANIA	17
PRZECIWWSKAZANIA DO UŻYTKOWANIA.....	17
UTYLIZACJA.....	18
OZNACZENIA URZĄDZENIA.....	19
UWAGI.....	19


WSTĘP

Przedmiotem niniejszej dokumentacji (na którą składają się działy: Informacje ogólne, Kontrola ruchu osobowego, Opis i montaż, Urządzenie, Moduł kontrolny, Konserwacja i utrzymanie, Załącznik z rysunkami technicznymi) jest opis techniczno-ruchowy urządzenia, z którym należy się dokładnie zapoznać przed dokonaniem jakichkolwiek czynności związanych z transportem, przechowywaniem, rozpakowywaniem, instalacją, naprawą, konserwacją, użytkowaniem oraz utylizacją. Urządzenia mogą być wykorzystywane wyłącznie według zasad użytkowania opisanych poniżej. W przypadku wątpliwości względem informacji zawartych w dokumencie uprzejmie prosimy o kontakt z naszym autoryzowanym doradcą technicznym.

Czynności instalacyjne i konserwacyjne urządzenia wymagają zastosowania wiedzy technicznej, a osoby je wykonujące powinny posiadać odpowiednie uprawnienia (w zależności od obowiązujących lokalnie przepisów prawnych).

W zakresie korzystania z urządzenia oraz projektowania systemów kontroli dostępu z wykorzystaniem urządzenia, należy ściśle stosować się do zaleceń określonych niniejszym dokumentem.

Rozwiązania techniczne zastosowane w urządzeniach są przedmiotem praw patentowych i wzorów użytkowych. Producent zastrzega sobie możliwość zmian konstrukcyjnych urządzeń. Rysunki zawarte w dokumentacji mogą nie odzwierciedlać szczegółów wyglądu urządzeń i przyjętych rozwiązań technicznych, dlatego pierwszeństwo i wyłączność w interpretacji cech i funkcji urządzenia oraz określenia rozwiązania technicznego ma część opisowa dokumentacji.

	<p>Urządzenie jest zasilane energią elektryczną. Przed otwarciem pokrywy lub dokonaniem jakichkolwiek czynności wewnątrz urządzenia należy odłączyć urządzenie od napięcia.</p> <p>Przed przekazaniem urządzenia do użytkowania należy wyposażyć strefę przejścia w odpowiednią infrastrukturę, zapewniającą bezpieczeństwo użytkownika m.in. poprzez odpowiednie oznaczenia i czytelne instrukcje dla użytkowników oraz w rozwiązania techniczne zapewniające bezpieczny ruch osobowy w obrębie strefy przejścia, a także przeszkolić osoby nadzorujące oraz użytkowników.</p> <p>Rozdział „OGÓLNE ZASADY KONTROLI RUCHU OSOBOWEGO” obejmuje informacje dotyczące całej rodziny produktów i może opisywać funkcje i cechy, które nie są dostępne w standardowym wyposażeniu urządzenia opisanego w niniejszej dokumentacji techniczno-ruchowej.</p>
--	--

ZASTOSOWANIE/PRZEZNACZENIE URZĄDZENIA

Urządzenia są przeznaczone do pracy ciągłej w zakresie wspomagania kontroli ruchu osobowego (przejścia osobowego) w miejscach strzeżonych i nadzorowanych wyposażonych w odpowiednią infrastrukturę obiektu. Operatorem urządzenia może być wyłącznie osoba przeszkolona z zakresu użytkowania urządzenia (tzw. szkolenie podstawowe do użytkowania). Osoba nadzorująca powinna być przeszkolona w zakresie szkolenia podstawowego do nadzorowania ruchu osobowego.

STANDARDOWE WYPOSAŻENIE URZĄDZENIA

W skład urządzenia (wyposażenie standardowe) wchodzi:

1. Urządzenie (bramka).
2. Dokumentacja techniczno-ruchowa.
3. Kluczyk do odblokowania pokrywy.
4. Kluczyk do odblokowywania stacyjki (dotyczy urządzeń wyposażonych w stacyjkę).
5. Opakowanie podstawowe do transportu.

W skład urządzenia nie wchodzi np.:

1. Kotwy do mocowania do podłoża.
2. Urządzenia wchodzące w skład systemu kontroli dostępu (np. czytnik, przycisk, kontroler).
3. Opakowanie dodatkowe (np. zbiorcze dla kilku urządzeń).
4. Oznaczenia strefy przejścia (np. naklejki z piktogramami, regulaminy, inne znaki).
5. Narzędzia i materiały do instalacji i konserwacji.

ZASADY UŻYTKOWANIA

Urządzenie może być użytkowane wyłącznie w sposób określony w niniejszej dokumentacji techniczno-ruchowej.

Pod pojęciem użytkowania urządzenia należy rozumieć stosowanie urządzenia dla celów wspomagania kontroli ruchu osobowego, a także jego instalację, montaż, konserwację, z tym, że w przypadku objęcia urządzenia gwarancją lub rękojmią Producenta instalacja, montaż i konserwacja może być przeprowadzana w zakresie podstawowym. Wszelkie inne czynności, pod warunkiem utraty uprawnień z tytułu gwarancji lub rękojmi za produkt powinny być wykonywane przez autoryzowanego serwisanta producenta.

Zakres podstawowy instalacji, montażu i konserwacji to zakres czynności opisany w niniejszej dokumentacji techniczno-ruchowej nie zastrzeżony do wyłącznego wykonania przez autoryzowanego serwisanta/installatora.

PRZECIWWSKAZANIA DO UŻYTKOWANIA

Urządzenia nie są przeznaczone do pełnienia funkcji innych niż określone w niniejszej dokumentacji, dlatego dla celów zgodnego z prze-

znaczeniem użytkowania, a także bezpieczeństwa, nie wolno:

1. Używać (tj. transportować, przechowywać, rozpakowywać, instalować, naprawiać, konserwować, użytkować, utylizować urządzenie) niezgodnie z obowiązującymi przepisami, normami i niniejszą dokumentacją techniczno-ruchową.
2. Dokonywać innych podłączeń niż dozwolone przez producenta.
3. Transportować i przechowywać urządzenia bez oryginalnego opakowania.
4. Instalować i montować urządzenia w miejscach, które mogłyby utrudnić lub uniemożliwić czynności konserwacyjne lub serwisowe.
5. Zabudować urządzenia w sposób uniemożliwiający przeprowadzenie konserwacji lub naprawy.
6. Instalować urządzenia na drogach ewakuacyjnych, spocznikach, schodach, progach, podłożu nierównym lub niewypoziomowanym, podłożu niestabilnym i nietrwałym (np. podłoże uniemożliwiające przymocowanie urządzenia zgodnie z jego dokumentacją, kostka brukowa).
7. Mocować elementów konstrukcyjnych do podłoża wykonanego np. z kostki brukowej lub innego materiału budowlanego, który nie stanowi trwałego podłoża montażowego i nośnego.
8. Użytkować urządzenia przez osoby nieprzeszkolone lub które nie zaznały się z zasadami bezpieczeństwa i sposobem jego użytkowania.
9. Użytkować urządzenia w przypadku wadliwej pracy systemu kontroli dostępu (możliwość dewastacji urządzenia).
10. Przekazywać do użytkowania bez odpowiedniego oznaczenia urządzenia i przejścia osobowego.
11. Użytkować urządzenia bez odpowiedniego oznakowania lub nadzoru.
12. Stawać, wspinać się, siadać na urządzeniu lub jego częściach składowych.
13. Skakać, przebiegać, wieszać się, wspinać, chodzić po urządzeniu, przeciskać się pomiędzy elementami konstrukcyjnymi urządzenia.
14. Przeskakiwać, przechodzić pod lub nad urządzeniem, forsować blokadę ramion/skrzydeł z momentem większym niż 18 Nm, wykonywać czynności mogące uszkodzić urządzenie.
15. Kłaść przedmiotów na urządzeniu np. kwiatów doniczkowych, metalowych przedmiotów, bagażu i innych przedmiotów.
16. Użytkować urządzenia przez dzieci poniżej 12 roku życia bez opieki osób dorosłych i nadzoru nad funkcjonowaniem urządzenia ze strony uprawnionego operatora urządzenia.
17. Użytkować przez osoby niepełnosprawne np. osoby poruszające się na wózkach inwalidzkich, osoby niewidome, osoby z zaburzeniami ruchu i funkcji psychomotorycznych bez nadzoru nad funkcjonowaniem urządzenia ze strony uprawnionego operatora urządzenia.
18. Użytkować przez osoby o wysokości poniżej 120 cm bez nadzoru nad funkcjonowaniem urządzenia ze strony uprawnionego operatora urządzenia.
19. Użytkować urządzeń przez osoby będące pod wpływem alkoholu lub innych środków odurzających.
20. Użytkować pojedynczego przejścia bramki przez więcej niż jedną osobę w tym samym czasie.
21. Użytkować przez osoby poruszające się na wrotkach, rolkach, deskorolkach, hulajnogach, itp.
22. Czyścić lub narażać na jakikolwiek kontakt z substancjami chemicznymi, mogącymi powodować korozję lub trwałe uszkodzenia urządzenia.
23. Korzystać i użytkować urządzenia w przypadku oznak nieprawidłowego jego działania.
24. Użytkować dla celów innych niż wspomaganie kontroli ruchu osobowego w przejściu osobowym.
25. Użytkować urządzenia bez podstawowej konserwacji okresowej (urządzenie powinno być konserwowane także po każdym przestoju w działaniu trwającym dłużej niż 6 miesięcy).
26. Użytkować w miejscach bez odpowiedniej i bezpiecznej infrastruktury obiektu oraz bez przestrzegania zasad określonych m.in. w działaniu dotyczącym ogólnych zasad kontroli dostępu.

UTYLIZACJA





KRAJE UNII EUROPEJSKIEJ:

W przypadku zamiaru utylizacji/pozbycia się urządzenia należy dostarczyć do odpowiednich punktów zbiórki odpadów. Informacje na temat punktów zbiórki odpadów można uzyskać od właściwych miejscowo władz miejskich.

POZOSTAŁE KRAJE:

W przypadku zamiaru utylizacji/pozbycia się urządzenia należy skontaktować się z władzami lokalnymi i uzyskać informacje na temat prawidłowej metody utylizacji.

OZNACZENIA URZĄDZENIA

	TRANSPORTOWE	
1	Ostrzeżenia	
	INSTALACYJNE	
1	Tabliczka znamionowa	
2	Plomba producenta	
3	Numer seryjny mechanizmu	138 16
4	Oznaczenie podłączeń elektrycznych	

UWAGI

Niniejsza dokumentacja-techniczna nie może być powielana, przekształcana, przechowywana w systemie służącym do pozyskiwania informacji bez uprzedniej pisemnej zgody Producenta.

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

INLEDNING	21
AVSEDD ANVÄNDNING.....	21
STANDARDUTRUSTNING.....	21
ANVÄNDARVILLKOR	21
EJ AVSEDD ANVÄNDNING	21
BORTSKAFFANDE	22
MÄRKNING AV UTRUSTNINGEN	22
ANMÄRKNINGAR	22


INLEDNING

Denna dokumentation innehåller en beskrivning av drift och underhåll av utrustningen som bör läsas noga innan du vidtar några som helst åtgärder i samband med dess transport, lagring, uppackning, installation, reparation, underhåll, användning och bortskaffande. Enheterna får endast användas i enlighet med användarvillkor som beskrivs nedan. Om du är tveksam när det gäller uppgifterna i detta dokument, vänligen kontakta vår auktoriserade tekniska rådgivare.

Installation och underhåll av utrustningen kräver tekniska kunskaper och de som utför det ska ha tillräckliga behörigheter (beroende på gällande lokala bestämmelser).

Följ noga de rekommendationer som anges i detta dokument vid användning av enheten och konstruktion av tillträdeskontrollsystem med hjälp av enheten.

Tekniska lösningar som tillämpas i enheterna är föremål för patenträttigheter och nyttighetsmodeller. Tillverkaren förbehåller sig rätten till konstruktionsändringar på utrustningen. Ritningar som ingår i dokumentationen kan inte garanteras att återge enheternas exakta utseende och de tekniska lösningar som antagits. Därför ska den beskrivande delen av dokumentationen prioriteras och tillämpas uteslutande vid tolkning av utrustningens egenskaper och funktioner samt fastställande av den tekniska lösningen.

	<p>Enheten är eldriven. Koppla bort strömmen innan du öppnar locket eller utför något arbete inuti enheten.</p> <p>Innan enheten tas i bruk ska passagezonen utrustas med adekvat infrastruktur för att garantera säker användning, bl.a. genom lämplig märkning och tydliga instruktioner för användarna och med tekniska lösningar för att säkerställa säker gångpassage inom passagezonen samt de som utför övervakningen och användarna ska utbildas.</p> <p>Kapitel "ALLMÄNNA VILLOR FÖR PASSAGEKONTROLL" innehåller information om hela produktfamiljen och kan beskriva funktioner och egenskaper som inte är tillgängliga i standardutrustningen för den enhet som beskrivs i denna drift- och underhållsmanual.</p>
---	--

AVSEDD ANVÄNDNING

Enheterna är avsedda för kontinuerlig drift för att stödja passagekontroll (gångpassage) på bevakade och övervakade platser som är utrustade med adekvat infrastruktur. Operatören för utrustningen får endast vara en person som utbildats om hur man använder enheten (s.k. grundläggande utbildning i användning). Den som övervakar ska utbildas i grundläggande utbildning i övervakning av gångpassage.

STANDARDUTRUSTNING

Enheten (standardutrustning) ingår:

1. Enhet (persongrind).
2. Drift- och underhållsmanual.
3. Nyckel för att låsa locket.
4. Nyckel för att låsa upp nyckelströmställare (gäller för enheter som är utrustade med nyckelströmställare).
5. Grundförpackning för transport.

I enheten ingår inte t.ex.:

1. Ankare för fastsättning av underlaget.
2. Utrustning som ingår i tillträdeskontrollsystem (t.ex. läsare, knapp, kontroller).
3. Extra förpackning (t.ex. multiförpackning för flera enheter).
4. Märkning av passagezonen (t.ex. klistermärken med piktogram, användarvillkor, andra skyltar).
5. Verktyg och material för installation och underhåll.

ANVÄNDARVILLKOR

Enheten kan endast användas på det sätt som anges i denna drift- och underhållsmanual.

Med uttrycket användning av enheten ska förstås användning av enheten för att stödja passagekontroll, liksom dess installation, montering, underhåll, utom i de fall då enheten omfattas av tillverkarens garanti eller ansvarsförbindelse och installation, montering och underhåll kan utföras i grundläggande omfattning. Alla andra åtgärder ska utföras av tillverkarens auktoriserade serviceman, annars ska rättigheter som följer av garantin eller ansvarsförbindelsen för produkten upphöra att gälla.

Grundläggande installation, montering och underhåll omfattar åtgärder som beskrivs i denna drift- och underhållsmanual och som inte är reserverade att endast utföras av en auktoriserad serviceman/installatör.

EJ AVSEDD ANVÄNDNING

Enheterna är inte avsedda för att fungera på annat sätt än det som anges i denna dokumentation. För att de ska användas i enlighet med deras avsedda ändamål och för säkerhets skull får man därför inte:

1. Använda (dvs. transportera, förvara, packa upp, installera, reparera, underhålla, använda, bortskaffa utrustningen) på ett sätt som strider mot gällande bestämmelser, standarder och denna drift- och underhållsmanual.
2. Utföra andra anslutningar än vad som tillåts av tillverkaren.
3. Transportera och förvara utrustningen utan originalförpackning.

4. Installera och montera utrustningen på platser som kan försämra eller förhindra underhåll eller service.
5. Bygga in utrustningen på ett sätt som förhindrar underhåll eller reparation.
6. Installera enheten på utrymningsvägar, avsatser, trappor, trösklar, ojämna eller outjämnade underlag, instabila och inte tillräckligt fasta ytor (t.ex. underlag där enheten inte kan fästas i enlighet med dess dokumentation, gatsten).
7. Fästa kontruktions-element i underlag tillverkat t.ex. av gatsten eller annat byggmaterial som inte utgör något hållfast monterings- och bärunderlag.
8. Använda enheten av personer som är utbildade eller som inte har läst säkerhetsregler och inte vet hur man använder enheten.
9. Använda enheten om tillträdeskontrollsystemet fungerar felaktigt (enheten kan förstöras).
10. Ta enheten i bruk utan ordentlig märkning av utrustningen och persongrinden.
11. Använda enheten utan ordentlig markering eller övervakning.
12. Stå, klättra, sitta på enheten eller dess komponenter.
13. Hoppa, springa, hänga, klättra, gå på enheten, tränga sig mellan enhetens komponenter.
14. Hoppa, gå under eller över enheten, forcera låset för armarna/bladen med ett vridmoment som är större än 18 Nm, vidta åtgärder som kan skada enheten.
15. Placera föremål på enheten, t.ex. krukväxter, metallföremål, bagage och andra föremål.
16. Använda enheten av barn under 12 år utan tillsyn av en vuxen och utan att enhetens drift övervakas av en behörig operatör.
17. Använda enheten av personer med funktionshinder, t.ex. de som sitter i rullstol, blinda, personer med rörelsestörningar och nedsatt psykomotorisk funktion utan att enhetens drift övervakas av en behörig operatör.
18. Använda enheten av personer som är kortare än 120 cm utan att enhetens drift övervakas av en behörig operatör.
19. Använda enheten av personer som är påverkade av alkohol eller andra droger.
20. Passera genom grinden av mer än en person samtidigt.
21. Använda enheten av personer som åker rullskridskor, rullbrädor, sparkcyklar etc.
22. Rengöra eller utsätta enheten för någon kontakt med kemikalier som kan orsaka korrosion eller varaktiga skador på enheten.
23. Använda och driva enheten vid tecken på felaktig funktion.
24. Använda enheten för något annat ändamål än att stödja passagekontroll i persongrinden.
25. Använda enheten utan grundläggande förebyggande underhåll (enheten bör underhållas även efter varje funktionsavbrott som varar mer än 6 månader).
26. Använda enheten på platser som saknar någon lämplig och säker infrastruktur utan att följa de regler som anges bl.a. i avdelningen om allmän tillträdeskontroll.

BORTSKAFFANDE

EU-MEDLEMSLÄNDER:

Om du vill bortskaffa/bli av med enheten ska du tillhandahålla den till lämpliga insamlingsställen. Information om insamlingsställen kan erhållas från behöriga lokala kommunala myndigheter.

ÖVRIGA LÄNDER:

Om du vill bortskaffa/bli av med enheten, kontakta lokala myndigheter för information om lämplig metod för bortskaffande.

MÄRKNING AV UTRUSTNINGEN

	TRANSPORT	
1	Varningar	
	INSTALLATION	
1	Märkskylt	
2	Plombering från tillverkaren	
3	Serienummer på mekanismen	138 16
4	Märkning av elektriska anslutningar	

ANMÄRKNINGAR

Denna tekniska dokumentation får inte kopieras, omvandlas, lagras i ett informationshämtningssystem utan skriftligt medgivande från tillverkaren.

INHOUDSOPGAVE

INLEIDING.....	25
TOEPASSING/BEOOGD GEBRUIK VAN HET APPARAAT	25
STANDAARDUITRUSTING VAN HET APPARAAT	25
GEBRUIKREGELS.....	25
BELETSELS VAN GEBRUIK.....	26
AFVALVERWERKING	26
MARKERINGEN VAN HET APPARAAT	27
OPMERKINGEN.....	27

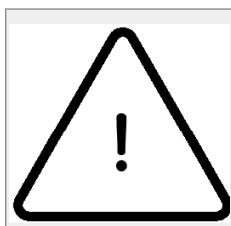
INLEIDING

Het onderwerp van deze documentatie (met de rubrieken: Algemene informatie, Controle van personenverkeer, Beschrijving en montage, Elektromechanisme, Onderhoud, Bijlage met technische tekeningen, is de technische onderhoudsdocumentatie van het apparaat, die zorgvuldig dient te worden gelezen voorafgaand aan handelingen in verband met transport, opslag, uitpakken, installatie, reparatie, onderhoud, gebruik en verwerking. De apparaten mogen uitsluitend worden gebruikt aan de hand van de hieronder beschreven regels. Neemt u bij twijfels over de informatie in dit document alstublieft contact op met onze geautoriseerde technische adviseurs.

Installatie- en onderhoudshandelingen van het apparaat vereisen toepassing van technische kennis en personen die deze handelingen verrichten, dienen te beschikken over de juiste bevoegdheden (afhankelijk van de geldende lokale wetsvoorschriften).

Wat betreft gebruik van het apparaat en het ontwerpen van toegangscontrolesystemen met gebruik van het apparaat dienen de aanbevelingen van deze documentatie strikt te worden nageleefd.

De in de apparaten toegepaste technische oplossingen vallen onder het patent- en modelrecht. De producent behoudt zich de mogelijkheid voor tot het wijzigen van de constructies van de apparaten. De tekeningen van de documentaties vormen niet altijd een afspiegeling van het uiterlijk van de apparaten en aangenomen technische oplossingen. Derhalve dient het beschrijvende gedeelte van de documentatie de uitsluitende basis te vormen voor interpretatie van eigenschappen en functies van het apparaat en het bepalen van technische oplossingen.



Het apparaat wordt gevoed door elektrische energie. Sluit de stroom af voorafgaand aan het openen van de behuizing uit verrichten van handelingen binnenin het apparaat.

Voordat het apparaat wordt afgegeven ter gebruik, dient de doorgangszone te zijn uitgerust met de juiste infrastructuur die zorgt voor veilig gebruik, o.a. door juiste markering en leesbare instructies voor gebruikers, evenals met technische oplossingen die veilig personenverkeer in het doorganggebied garanderen. Ook dienen toezichthouders en gebruikers voldoende te zijn geschoold.

Het hoofdstuk "ALGEMENE CONTROLEREGELS VAN HET PERSONENVERKEER" bevat informatie over de hele productfamilie en kan functies en eigenschappen beschrijven die niet beschikbaar zijn in de standaarduitrusting van het apparaat die is beschreven in deze technische onderhoudsdocumentatie.

TOEPASSING/BEOOGD GEBRUIK VAN HET APPARAAT

De apparaten zijn bedoeld voor continue werking bij het ondersteunen van de controle van het personenverkeer (personendoorgang) op bewaakte plekken die zijn uitgerust met de juiste infrastructuur. De bediener van het apparaat mag uitsluitend een persoon zijn die geschoold is om het apparaat te gebruiken (zgn. basale scholing voor gebruik). Een toezichthouder moet geschoold zijn wat betreft de basisprincipes van het toezicht op het personenverkeer.

STANDAARDUITRUSTING VAN HET APPARAAT

De standaarduitrusting van het apparaat bevat:

1. Apparaat (tourniquet)
2. Technische onderhoudsdocumentatie
3. Sleutel voor de behuizing
4. Sleutel voor het contactslot (betreft apparaten met een contactslot)
5. Basisverpakking voor transport

De uitrusting bevat geen:

1. Verankering voor in de grond
2. Apparaten die onderdeel uitmaken van het toegangscontrolesysteem (bijv. lezer, knop, controleur)
3. Aanvullende verpakking
4. Markering van de doorgangszone (bijv. pictogramstickers, reglementen, andere tekens)
5. Gereedschap en materiaal voor installatie en onderhoud

GEBRUIKSREGELS

Het apparaat mag uitsluitend worden gebruikt op de manier die is omschreven in deze technische onderhoudsdocumentatie.

Onder 'gebruik van het apparaat' wordt verstaan de toepassing van het apparaat voor doeleinden i.v.m. de controle van het personenverkeer evenals installatie, montage en onderhoud, waarbij in geval van garantie de producent de installatie, montage en onderhoud mag worden uitgevoerd binnen het basisbereik. Alle andere handelingen mogen uitsluitend worden verricht door een geautoriseerde monteur van de producent op straffe van verlies van de garantie.

Het basisbereik van de installatie, montage en onderhoud is het bereik van handelingen uit deze technische onderhoudsdocumentatie dat niet uitsluitend mag worden verricht door een geautoriseerde monteur.

BELETSELS VAN GEBRUIK

De apparaten zijn niet bedoeld om andere functies uit te oefenen dan beschreven in deze documentatie. Derhalve is het voor doeleinden conform het beoogde gebruik en tevens waarborging van de veiligheid niet toegestaan:

1. Het apparaat te gebruiken (d.i. Transporteren, opslaan, uitpakken, installeren, repareren, in gebruik nemen, verwerken) in strijd met de geldende voorschriften, normen en deze technische onderhoudsdocumentatie.
2. Andere verbindingen tot stand te brengen dan zijn toegestaan door de producent.
3. Het apparaat te transporteren en op te slaan zonder originele verpakking.
4. Het apparaat te installeren en monteren op plekken die onderhoudswerkzaamheden kunnen hinderen of deze onmogelijk maken.
5. De apparaten in te bouwen op een manier die onderhoud of reparatie onmogelijk maakt.
6. Het apparaat te installeren op een evacuatieroute, bordes, trap, drempel of onregelmatige, niet-geëgaliseerde, onstabiele of veranderlijke ondergrond (bijv. Een ondergrond die het niet mogelijk maakt om het apparaat vast te zetten conform de documentatie of een ondergrond van straatstenen).
7. Constructie-onderdelen vast te zetten aan een ondergrond van bijv. Straatstenen of ander bouw materiaal dat geen vaste en dragende ondergrond vormt.
8. Het apparaat te laten gebruik door personen die niet geschoold zijn of niet op de hoogte zijn van de regels voor veiligheid en gebruik.
9. Het apparaat te gebruiken in geval van een defect toegangscontrolesysteem (kans op onherstelbare schade van het apparaat).
10. Het apparaat in gebruik te nemen zonder voldoende markering van het apparaat en de personendoorgang.
11. Het apparaat te gebruiken zonder voldoende markering of toezicht.
12. Op het apparaat of zijn onderdelen te staan, te zitten of deze te beklimmen.
13. Op het apparaat te springen, rennen, hangen, klimmen of lopen of het lichaam te wringen tussen constructie-onderdelen van het apparaat.
14. Onder of op het apparaat te springen of te komen, de vleugels te forceren met een groter moment dan 18 Nm of handelingen te verrichten die kunnen leiden tot schade.
15. Voorwerpen op het apparaat te plaatsen zoals bloempotten, metalen voorwerpen, bagage etc.
16. Het apparaat te laten gebruik door kinderen jonger dan 12 jaar zonder toezicht van een volwassene en toezichthouder van de kant van de bevoegde beheerder.
17. Het apparaat te laten gebruiken door gehandicapten, bijv. Personen in een rolstoel, blinden en mensen met een motorische beperking, zonder toezicht van de kant van de bevoegde beheerder.
18. Het apparaat te laten gebruiken door personen met een lengte onder de 120 cm zonder toezicht van de kant van de bevoegde beheerder.
19. Het apparaat te laten gebruiken door personen die onder invloed zijn van alcohol of andere geestverruimende middelen.
20. Een enkelvoudige doorgang van de tourniquet te laten gebruiken door meer dan één persoon tegelijk.
21. Het apparaat te laten gebruiken door personen op rolschaatsen, inlineskates, skateboards, steppen etc.
22. Het apparaat te reinigen of bloot te stellen aan chemische stoffen die kunnen leiden tot corrosie of blijvende beschadiging.
23. Het apparaat te gebruiken in geval van tekenen van onjuiste werking.
24. Het apparaat te gebruiken voor andere doeleinden dan de ondersteuning van de controle van het personenverkeer in de personen-doorgang.
25. Het apparaat te gebruiken zonder dat algemeen periodiek onderhoud heeft plaatsgevonden (het apparaat moet tevens worden nagekeken na elke werkingsonderbreking van langer dan 6 maanden).
26. Het apparaat te gebruiken op locaties zonder geschikte en veilige infrastructuur en zonder naleving van de regels uit o.A. De rubriek met algemene regels voor toegangscontrole.

AFVALVERWERKING


LANDEN VAN DE EUROPESE UNIE:

Indien gepland wordt om het apparaat te verwerken, dient men zich te begeven naar geschikte afvalverzamel punten. Informatie over deze verzamel punten kan worden opgevraagd bij de plaatselijke autoriteiten.

OVERIGE LANDEN:

Indien gepland wordt om het apparaat te verwerken, dient contact te worden opgenomen met de lokale autoriteiten voor informatie over de juiste verwerkingsmethode

MARKERINGEN VAN HET APPARAAT

	TRANSPORT	
1	Waarschuwingen	
	INSTALLATIE	
1	Gegevensplaat	
2	Zegel van de producent	
3	Serienummer van het mechanisme	138 16
4	Markering van de elektrische aansluitingen	

OPMERKINGEN

Deze technische onderhoudsdocumentatie mag niet worden vermenigvuldigd, bewerkt of bewaard in een informatiesysteem zonder schriftelijke toestemming vooraf van de producent.

INDICE

PREMESSA.....	29
IMPIEGO / DESTINAZIONE DEL DISPOSITIVO.....	29
DOTAZIONE STANDARD DEL DISPOSITIVO	29
REGOLE D'USO.....	29
CONTROINDICAZIONI ALL'USO.....	30
SMALTIMENTO	30
SEGNALETICA SUL DISPOSITIVO	31
NOTE	31


PREMESSA

L'oggetto della presente documentazione (composta delle seguenti sezioni: Informazioni generali, Controllo della circolazione di persone, Descrizione e montaggio, Meccanismo elettrico, Modulo di controllo, Manutenzione e conservazione, Allegato con disegni tecnici) è la descrizione tecnica e di azionamento del dispositivo che deve essere letta con attenzione prima di eseguire qualsiasi operazione relativa al trasporto, stoccaggio, disimballo, installazione, riparazione, manutenzione, uso e smaltimento. I dispositivi possono essere utilizzati esclusivamente secondo le regole d'uso di cui sotto. In caso dei dubbi riguardanti le informazioni contenute nel presente documento si prega di contattare il nostro consulente tecnico autorizzato.

Le operazioni di installazione e manutenzione del dispositivo richiedono il possesso della conoscenza tecnica e le persone che le eseguono dovranno possedere le adeguate abilitazioni (a seconda delle localmente vigenti norme di legge).

Per quanto riguarda l'uso del dispositivo e la progettazione dei sistemi di controllo con impiego del dispositivo, osservare scrupolosamente le disposizioni di cui nel presente documento.

Le soluzioni tecniche impiegate nei dispositivi sono oggetto dei brevetti e dei disegni. Il produttore si riserva la possibilità di apportare le modifiche costruttive dei dispositivi. I disegni contenuti nella documentazione possono non rappresentare i dettagli dell'aspetto dei dispositivi e delle adottate soluzioni tecniche per cui la priorità e l'esclusività nell'interpretazione delle caratteristiche e delle funzioni del dispositivo e nella determinazione della soluzione tecnica spetta alla parte descrittiva della documentazione.

	<p>Il dispositivo è alimentato con l'energia elettrica. Prima di aprire il coperchio o eseguire qualsiasi operazione all'interno del dispositivo, scollegare il dispositivo dalla tensione.</p> <p>Prima di mettere il dispositivo in funzione, dotare la zona di passaggio dell'adeguata infrastruttura che garantisce la sicurezza d'uso, ad es. tramite le adeguate segnaletiche e le leggibili istruzioni per gli utilizzatori e delle adeguate soluzioni tecniche che garantiscono la sicura circolazione di persone nell'area della zona di passaggio, nonché addestrare le persone sorveglianti e gli utenti.</p> <p>Il capitolo "LE REGOLE GENERALI DEL CONTROLLO DELLA CIRCOLAZIONE DI PERSONE" include le informazioni relative all'intera gamma dei prodotti e può descrivere le funzioni e le caratteristiche non disponibili nella dotazione standard del dispositivo descritto nella presente documentazione tecnica e di azionamento.</p>
--	--

IMPIEGO / DESTINAZIONE DEL DISPOSITIVO

I dispositivi sono destinati al funzionamento continuo per quanto riguarda il controllo della circolazione di persone (il passaggio di persone) nei punti controllati e sorvegliati, dotati dell'adeguata infrastruttura della struttura. Soltanto la persona addestrata all'uso del dispositivo (la cd. formazione di base all'uso) può svolgere la carica dell'operatore del dispositivo. La persona sorvegliante dovrebbe essere addestrata nell'ambito della formazione di base alla sorveglianza della circolazione di persone.

DOTAZIONE STANDARD DEL DISPOSITIVO

Il dispositivo è composto (dotazione standard) dei seguenti elementi:

1. Dispositivo (cancello).
2. Documentazione tecnica e di azionamento.
3. Chiave per sbloccare il coperchio.
4. Chiave per sbloccare l'accensione (applicabile per dispositivi dotati dell'accensione).
5. Imballo di base per il trasporto.

Il dispositivo non include ad es. i seguenti elementi:

1. Tiranti di fissaggio al pavimento.
2. Dispositivi del sistema di controllo d'accesso (ad es. lettore, pulsante, controllore).
3. Imballo addizionale (ad es. imballo comune per diversi dispositivi).
4. Segnaletica della zona di passaggio (ad es. etichette adesive con pittogrammi, regolamenti, altri segni).
5. Strumenti e materiali per eseguire l'installazione e la manutenzione.

REGOLE D'USO

Il dispositivo può essere utilizzato esclusivamente nel modo descritto nella presente documentazione tecnica e di azionamento.

Con l'uso del dispositivo si intende l'impiego del dispositivo ai fini di supporto del controllo della circolazione di persone ma anche l'installazione, il montaggio e la manutenzione, tuttavia in caso della garanzia o garanzia legale del Produttore riguardante il dispositivo, l'installazione, il montaggio e la manutenzione possono essere eseguite nell'ambito di base. Tutte le altre operazioni, a pena di decadere dai diritti a titolo della garanzia o garanzia legale per il prodotto, dovranno essere eseguite dall'autorizzato manutentore del produttore.

L'ambito di base dell'installazione, del montaggio e della manutenzione descritto nella presente documentazione tecnica e di azionamento non è riservato all'esclusiva esecuzione dall'autorizzato manutentore/ installatore.

CONTROINDICAZIONI ALL'USO

I dispositivi non sono destinati a svolgere le funzioni diverse da quelle indicate nella presente documentazione per cui ai fini dell'uso conforme alla destinazione ed ai fini della sicurezza, è vietato:

1. Utilizzare (ossia trasportare, stoccare, disimballare, installare, riparare, eseguire la manutenzione, impiegare, smaltire il dispositivo) in modo non conforme alle vigenti disposizioni, norme e alla presente documentazione tecnica e di azionamento.
2. Eseguire altre connessioni, diverse da quelle consentite dal produttore.
3. Trasportare e stoccare il dispositivo senza imballo originale.
4. Installare e montare il dispositivo nei punti che potrebbero ostacolare o impedire le operazioni di manutenzione o di servizio.
5. Incorporare il dispositivo in modo tale da impedire l'esecuzione della manutenzione o della riparazione.
6. Installare il dispositivo nelle vie di evacuazione, su pianerottoli, scale, soglie, pavimento irregolare o non livellato, instabile e non durevole (ad es. il pavimento che impedisce il fissaggio del dispositivo secondo la documentazione, pavé).
7. Fissare gli elementi costruttivi al pavimento eseguito ad es. di pavé o di un altro materiale costruttivo che non costituisce il durevole pavimento di montaggio e di supporto.
8. Far utilizzare il dispositivo alle persone non addestrate o che non hanno preso visione delle regole di sicurezza e delle modalità d'uso del dispositivo.
9. Utilizzare il dispositivo in caso dell'erroneo funzionamento del sistema di controllo d'accesso (il possibile danneggiamento del dispositivo).
10. Trasmettere all'uso senza l'adeguata segnaletica del dispositivo e del passaggio di persone.
11. Utilizzare il dispositivo senza l'adeguata segnaletica o senza la sorveglianza.
12. Camminare, arrampicarsi, sedersi sul dispositivo o sui suoi componenti.
13. Saltare, correre, appendersi, arrampicarsi, camminare sopra il dispositivo, infilarsi tra gli elementi costruttivi del dispositivo.
14. Saltare, passare sotto o sopra il dispositivo, forzare il blocco dei bracci / delle ante con coppia superiore a 18 Nm, eseguire le azioni che possono danneggiare il dispositivo.
15. Mettere gli oggetti sul dispositivo, ad es. fiori da vaso, oggetti di metallo, bagaglio e altri oggetti.
16. Far utilizzare il dispositivo dai bambini sotto 12 anni senza la sorveglianza di persone adulte e senza la sorveglianza del dispositivo da parte dell'abilitato operatore del dispositivo.
17. Far utilizzare il dispositivo dalle persone disabili, ad es. che si muovono sulle sedie a rotelle, persone cieche, persone con disturbi motori e psicomotrici senza la sorveglianza del dispositivo da parte dell'abilitato operatore del dispositivo.
18. Far utilizzare il dispositivo dalle persone inferiori a 120 cm senza la sorveglianza del dispositivo da parte dell'abilitato operatore del dispositivo.
19. Far utilizzare il dispositivo alle persone sotto l'influenza di alcool o altre sostanze stupefacenti.
20. Utilizzare il passaggio singolo del cancello da più di una persona contemporaneamente.
21. Far utilizzare il dispositivo alle persone che si muovono su pattini a rotelle, pattini a rotelle in linea, skateboard, monopattini, ecc.
22. Pulire o esporre al contatto con le sostanze chimiche che possono causare la corrosione o danneggiare irrimediabilmente il dispositivo.
23. Utilizzare e usare il dispositivo se sono presenti i sintomi dell'incorretto funzionamento,
24. Utilizzare per scopi diversi che il supporto del controllo della circolazione di persone nel passaggio di persone.
25. Utilizzare il dispositivo senza la manutenzione periodica di base (il dispositivo deve essere soggetto alla manutenzione anche dopo ogni fermo superiore di 6 mesi).
26. Utilizzare nei punti non dotati dell'adeguata e sicura infrastruttura della struttura e non osservando le regole di cui ad es. al capitolo relativo alle regole generali del controllo d'accesso.

SMALTIMENTO

PAESI DELL'UNIONE EUROPEA:

Qualora si intenda smaltire / eliminare il dispositivo, consegnarlo agli appositi punti di raccolta dei rifiuti. Le informazioni riguardanti i punti di raccolta dei rifiuti sono disponibili presso le autorità cittadine competenti per il territorio.

ALTRI PAESI:

Qualora si intenda smaltire / eliminare il dispositivo, contattare le autorità locali per ricevere le informazioni sulle corrette modalità di smaltimento.

SEGNALETICA SUL DISPOSITIVO

	TRASPORTO	
1	Avvertenze	
	INSTALLAZIONE	
1	Targhetta di identificazione	
2	Sigillo del produttore	
3	Matricola del meccanismo	138 16
4	Identificazione delle connessioni elettriche	

NOTE

E' vietato riprodurre, trasformare e conservare la presente documentazione tecnica e di azionamento nel sistema atto a ricevere le informazioni senza il precedente consenso scritto del Produttore.

TARTALOMJEGYZÉK

BEVEZETÉS.....	33
A BERENDEZÉSE HASZNÁLATA/RENDELTETÉSE.....	33
A BERENDEZÉS ALAPFELSZERELTSÉGE	33
A HASZNÁLAT SZABÁLYAI	33
HASZNÁLATI ELLENJAVALLATOK.....	34
ÁRTALMATLANÍTÁS	34
A BERENDEZÉS JELÖLÉSEI.....	35
MEGJEGYZÉSEK.....	35

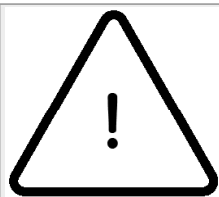
BEVEZETÉS

A jelen dokumentáció tárgya (amely a következő részekből áll: Általános információk, Személyforgalom ellenőrzése, Leírás és összeszerelés, Elektromechanizmus, Ellenőrző modul, Karbantartás és javítás, Melléklet műszaki ábrákkal) a berendezés műszaki leírása, amellyel alaposan meg kell ismerkedni a berendezés szállításával, tárolásával, kicsomagolásával, telepítésével, javításával, karbantartásával, használatával és ártalmatlanításával kapcsolatos bármilyen művelet végrehajtása előtt. A berendezés kizárólag a lent leírt felhasználási szabályok szerint használhatóak fel. Amennyiben kétsége lenne a dokumentumban található információkkal kapcsolatosan, kérjük kérje ki a márkaszerelő tanácsát.

A berendezés telepítési és karbantartási műveleteinek a végrehajtása szakértelmet igényel, és a fent leírt műveletet végrehajtó személynek megfelelő jogosultsággal kell rendelkeznie ezen művelet végrehajtásához (a helyi hatályos jogszabályoknak megfelelően).

A berendezés használata, valamint a berendezéssel együttműködő beléptető rendszer tervezése során szigorúan alkalmazkodni kell a jelen dokumentumban meghatározott ajánlásokhoz.

A berendezésekben alkalmazott műszaki megoldások szabadalmi jogok és használati minták tárgyát képezik. A gyártó fenntartja a lehetőséget a berendezés szerkezeti módosításaira. A dokumentációban lévő ábrák részleteiben eltérhetnek a berendezés és a benne alkalmazott műszaki megoldásoktól, ezért a berendezés tulajdonságaiban és funkcióiban, valamint a műszaki megoldások meghatározásában a dokumentáció leírása a mérvadó.



A berendezés táplálása elektromos árammal történik. A fedél felnyitása vagy a berendezés belsejében végzett bármilyen tevékenység végrehajtása előtt áramtalanítani kell a berendezést.

A berendezés üzembe helyezése előtt megfelelő infrastruktúrával kell ellátni az áthaladási zónát, amely többek között felhasználóknak szóló megfelelő jelöléseket és olvasható utasításokat, az áthaladási zóna környékén biztonságos személyforgalmat garantáló műszaki megoldásokat tartalmaz, valamint a felügyelő személyek és a felhasználók betanítása garantálja a biztonságos használatot.

A „SZEMÉLYFORGALOM ELLENŐRZÉSÉNEK ÁLTALÁNOS SZABÁLYAI” fejezet a teljes termékcsaládra vonatkozó információkat tartalmaz és olyan funkciókat és tulajdonságokat írhat le, amelyek nem elérhetők a jelen műszaki dokumentációban leírt berendezés alapfelszereltségében.

A BERENDEZÉSE HASZNÁLATA/RENDELTETÉSE

A berendezések folyamatos munkavégzésre szolgálnak megfelelő infrastruktúrával felszerelt őrzött és felügyelt helyen a személyforgalom támogatására. A berendezés kezelője kizárólag a berendezés használatából betanított személy lehet (használati alapismeretek). A felügyelő személynek át kell esnie a személyforgalom felügyeletére vonatkozó alapképzésen.

A BERENDEZÉS ALAPFELSZERELTSÉGE

A berendezés összetételét képezi (alapfelszereltség):

1. Berendezés (kapu).
2. Műszaki dokumentáció.
3. Fedélnyitó kulcs.
4. Zárkioldó kulcs (zárral felszerelt berendezésre vonatkozik).
5. Csomagolás.

A berendezés tartalmát nem képezi pl.:

1. Berendezést aljzatra rögzítő horog.
2. Beléptető rendszer elemét képező berendezés (pl. leolvasó, gomb, ellenőrző).
3. További csomagolás (pl. több berendezés gyűjtőcsomagolása).
4. Áthaladási zóna jelölései (pl. piktogramos matricák, szabályzatok, egyéb jelek).
5. Telepítési és karbantartási szerszámok és anyagok.

A HASZNÁLAT SZABÁLYAI

A berendezés kizárólag a jelen műszaki dokumentációban megjelölt módon használható.

A berendezés használata fogalma alatt a berendezés a személyforgalom támogatására való használatot, valamint annak telepítése, beszerelése, karbantartása értendő, azzal a megkötéssel, hogy amennyiben a berendezésre gyártói garancia vagy jótállás jár, a berendezés telepítését, beszerelését és karbantartását alapszinten lehet elvégezni. Minden egyéb tevékenységet, a garanciális vagy jótállási jog elvesztésének a hatálya alatt, a gyártó márkaszerelőjének kell végrehajtania.

A telepítés, beszerelés és karbantartás alapfogalmához tartozik a jelen műszaki dokumentációban leírt műveletek, amelyeket nem köteles a márkaszerelővel elvégeztetni.

HASZNÁLATI ELLENJAVALLATOK

A berendezések nem alkalmasak a jelen dokumentációban bemutatott funkcióktól eltérő funkciók teljesítésére, ezért a használat rendeltetésének megfelelő célokra, valamint biztonsági okokból, nem szabad:

1. A hatályos jogszabályokban, szabványokban és a jelen műszaki-dinamikai dokumentációban leírtaktól eltérő módon használni a berendezést (pl. szállítani, tárolni, kicsomagolni, telepíteni, javítani, karbantartani, használni, ártalmatlanítani).
2. Gyártó által engedélyezettől eltérő csatlakoztatásokat végrehajtani.
3. A berendezést eredeti csomagolás nélkül szállítani és tárolni.
4. A berendezést olyan helyen telepíteni és beszerezni, ahol meg van nehezítve vagy lehetetlen hozzáférni a termékhez karbantartási vagy szervizelési tevékenységek végrehajtásához.
5. Úgy beépíteni a berendezést, ahol ezzel lehetetlennél váljon annak karbantartási vagy javítása.
6. A berendezést menekülési útvonalakon, lépcsőpihenőkön, lépcsőkön, küszöbön, egyenetlen vagy nem szintezett, instabil és nem tartós aljzaton telepíteni (pl. lehetetlenné teszi a berendezés dokumentáció szerinti rögzítését, térkő).
7. Szerkezeti elemeket pl. térkőből vagy más építőanyagból készült aljzatra rögzíteni, amely nem ad tartós és teherhordó szerelői aljzatot.
8. A berendezést olyan személynek használnia, aki ne kapott betanítást vagy nem ismerkedett meg a berendezés használatának módjával és biztonsági szabályaival.
9. A berendezést hibás beléptető rendszerrel használni (a berendezés súlyosabb sérülésének, pusztulásának a lehetősége).
10. A berendezést és az áthaladási pontot megfelelő jelölések nélkül használatra bocsátani.
11. A berendezést megfelelő jelölések vagy felügyelet nélkül használni.
12. A berendezésre vagy annak elemeire felállni, felmászni, leülni.
13. Ugrálni, átszaladni, felkapaszkodni, felmászni, járkálni a berendezésen, keresztül menni a berendezés szerkezeti elemei között.
14. Átugrani, átmenni a berendezés alatt vagy fölött, 18 Nm-nél nagyobb nyomatekű erőt kifejteni a karra/szárnyra, berendezésben esetleg kárt okozó tevékenységet végezni.
15. A berendezésre tárgyakat helyezni, pl. cserepes virágok, fémtárgyak, csomagok és más tárgyak
16. Engedélyezni, hogy 12 évnél fiatalabb gyermek felnőtt kísérete vagy kísérő és meghatalmazott kezelőszemélyzetének a felügyelete nélkül használja a berendezést.
17. Engedélyezni, hogy mozgássérült személy meghatalmazott kezelőszemélyzetének a felügyelete nélkül használja, pl. kerekesszékes, vak, mozgászavarral és pszichomotorikus zavarokkal rendelkező személy.
18. Engedélyezni, hogy 120 cm-nél alacsonyabb személy meghatalmazott kezelőszemélyzetének a felügyelete nélkül használja a berendezést.
19. Engedélyezni, hogy alkohol vagy más bódító szer hatása alatt álló személy használja a berendezést.
20. Egyszerre egynél több személy használjon egy ember áthaladására szolgáló kaput.
21. Görkorcsolyázó, gördeszkázó, rollerező stb. személy használja a berendezést.
22. A berendezést vegyi anyaggal tisztítani vagy vegyi anyag hatásának kitenni, korrózió és a berendezés tartós sérülésének a kockázata.
23. Látszólag hibásan működő berendezést igénybe venni,
24. A berendezést személyforgalom ellenőrzésének a támogatásától eltérő célokra használni.
25. A berendezés alapvető karbantartás nélkül használni (a berendezésen emellett minden 6 hónapot meghaladó leállás után is végre kell hajtani a karbantartást).
26. A berendezést megfelelő és biztonságos infrastruktúrával nem rendelkező helyen, valamint többek között az általános engedélyezési szabályok fejezetében megjelölt szabályok betartása nélkül használni.

ÁRTALMATLANÍTÁS

EURÓPAI UNIÓ ORSZÁGAI:

A berendezés ártalmatlanítása/kiselejtezése esetén azt el kell juttatni a kijelölt begyűjtőhelyre. A hulladékok begyűjtőhelyeire vonatkozó információkat a megfelelő helyi hatóságoktól lehet beszerezni.

TOVÁBBI ORSZÁGOK:

A berendezés ártalmatlanítása/kiselejtezése esetén kapcsolatba kell lépni a helyi hatóságokkal és információt szerezni a megfelelő ártalmatlanítási módszerről.

A BERENDEZÉS JELÖLÉSEI

	SZÁLLÍTÁSI	
1	Figyelmeztetések	
	TELEPÍTÉSI	
1	Adattábla	
2	Gyártói plomba	
3	Mechanizmus szériaszáma	138 16
4	Elektromos csatlakoztatások jelölése	

MEGJEGYZÉSEK

A jelen műszaki dokumentáció a Gyártó írásos beleegyezése nélkül nem sokszorosítható, módosítható, tárolható rendszerben információszerezés céljából.

TABLA DE CONTENIDOS

INTRODUCCIÓN	37
USO / FINALIDAD DEL DISPOSITIVO.....	37
EQUIPAMIENTO ESTÁNDAR DEL DISPOSITIVO	37
REGLAS DE FUNCIONAMIENTO.....	37
CONTRAINDICACIONES DE USO.....	38
UTILIZACIÓN	38
MARCAJE DEL DISPOSITIVO.....	39
COMENTARIOS.....	39

INTRODUCCIÓN

El objetivo del siguiente manual (el cual consiste en las siguientes secciones: información general, control del tráfico peatonal, descripción y montaje, electro mecanismo, módulo de control, mantenimiento y servicio, apéndice con los dibujos técnicos) es conocer el funcionamiento y mantenimiento del dispositivo, el cual se debe leer detenidamente antes de llevar a cabo alguna de las actividades relacionadas con el transporte, custodia, desembalaje, instalación, servicio, mantenimiento, funcionamiento y uso. Los dispositivos solo deben utilizarse de acuerdo con las normas de funcionamiento descritas más abajo. En el caso de que surjan dudas en lo que se refiere a la información incluida en este documento, se ruega contactar con nuestro asesor técnico autorizado.

En términos de instalación y mantenimiento, la persona responsable debe tener conocimientos técnicos relevantes, así como permisos relevantes (dependiendo de los actos de ley que estén vigentes a nivel local).

Durante el mantenimiento del dispositivo y el diseño de sistemas de control de acceso con el uso de dispositivos, se aconseja seguir las recomendaciones incluidas en este documento.

Las soluciones técnicas aplicadas a los dispositivos están sujetas a la ley de patentes y a los derechos de los modelos de utilidad. El fabricante se reserva la posibilidad de introducir cambios constructivos en los dispositivos. Los dibujos incluidos en la siguiente documentación pueden no reflejar los detalles de la apariencia de los dispositivos así como las soluciones técnicas adoptadas, por lo tanto, la prioridad y exclusividad, en lo que se refiere a la interpretación de las características y funciones del dispositivo y a la determinación de la solución técnica, tienen la parte descriptiva del siguiente manual.



El dispositivo se suministra con un voltaje de 24 voltios. Antes de abrir la cubierta o llevar a cabo cualquier acción dentro del dispositivo, es necesario desconectar el dispositivo de la fuente de energía. Antes de poner el dispositivo disponible para el funcionamiento, es necesario dotar a la zona de paso de la infraestructura pertinente que garantice la seguridad del funcionamiento a través de, por ejemplo, señales relevantes e instrucciones claras para los usuarios, así como soluciones técnicas que proporcionen un tráfico peatonal seguro dentro de la zona de paso, y también la formación de los supervisores y usuarios.

La sección de "REGLAS GENERALES PARA EL CONTROL DEL TRÁFICO PEATONAL" incluye información que hace referencia a toda la familia de productos y puede describir funciones y características que no estén disponibles en el equipamiento estándar del dispositivo descrito en este manual de funcionamiento y mantenimiento.

USO / FINALIDAD DEL DISPOSITIVO

Los dispositivos están pensados para un funcionamiento continuo para apoyar el control del tráfico peatonal (acceso personal) en las infraestructuras vigiladas y supervisadas que tengan una infraestructura relevante. El operador del dispositivo puede ser solo una persona formada para hacer funcionar el dispositivo (la llamada formación básica en uso). La persona supervisora debe tener el curso básico en supervisión del tráfico peatonal.

EQUIPAMIENTO ESTÁNDAR DEL DISPOSITIVO

El equipamiento básico (equipamiento estándar) del dispositivo incluye:

1. Dispositivo (puerta)
2. Manual de funcionamiento y mantenimiento
3. Llave para desbloquear la cubierta
4. Llave para desbloquear el interruptor de encendido (se aplica a los dispositivos equipados con interruptor de encendido)
5. Paquete básico para el transporte

El equipamiento del dispositivo no incluye:

1. Anclajes químicos para fijar la base.
2. Dispositivos incluidos en el sistema de control de acceso (p. ej. lector, botón, controlador).
3. Paquete adicional (p. ej. paquete para algunas piezas del dispositivo).
4. Marcaje de la zona de paso (p. ej. pegatinas con pictogramas, reglas, otros signos).
5. Herramientas y materiales para el montaje y mantenimiento.

REGLAS DE FUNCIONAMIENTO

El dispositivo se puede usar solamente de la manera definida en este manual de funcionamiento y mantenimiento.

Antes de usar el dispositivo, es necesario entender el uso del dispositivo para ayudar al control del tráfico peatonal, así como sus sistemas, montaje, mantenimiento, sin embargo, si el dispositivo está bajo la garantía del fabricante o simplemente bajo garantía, la instalación, montaje y mantenimiento pueden ser llevados a cabo en un ámbito de conocimiento básico. Las demás actividades deben ser llevadas a cabo por el técnico autorizado por el fabricante, bajo la pena de perder la garantía.

El alcance básico de la instalación, montaje y mantenimiento es el alcance de las actividades descritas en el manual de funcionamiento y mantenimiento, el cual no está reservado para ser llevado a cabo exclusivamente por un técnico o instalador.

CONTRAINDICACIONES DE USO

Los dispositivos no están destinados a otros usos distintos a los determinados en esta documentación, por lo tanto, para fines de funcionamiento y seguridad, está prohibido:

1. Uso (transportar, almacenar, desembalar, instalar, reparar, mantener, usar, utilizar el dispositivo) contra las regulaciones y normas vigentes, y contra este manual de funcionamiento y mantenimiento.
2. Hacer otras conexiones aparte de las permitidas por el fabricante.
3. Transportar y almacenar dispositivos sin el embalaje original
4. Instalar y montar dispositivos en lugares que puedan hacer que los trabajos de servicio o mantenimiento sean difíciles o imposibles de llevar a cabo.
5. Montar los dispositivos de forma que hagan el mantenimiento o la reparación difíciles o imposibles de llevar a cabo.
6. Instalar dispositivos en vías de evacuación, baches, escaleras, elevaciones, superficies no niveladas, bases desiguales o no niveladas, superficies inestables o irregulares (p ej. superficie que hace imposible montar el dispositivo de la forma que se indica en el manual, adoquines)
7. Fijar los elementos a una superficie hecha de, por ejemplo, adoquines u otros materiales de construcción, que no hagan un montaje duradero
8. Uso de los dispositivos por parte de personas que no estén formadas o que no conozcan las reglas de seguridad o el funcionamiento del dispositivo.
9. Uso de los dispositivos si ocurren fallos en el funcionamiento del sistema de control de acceso (posibilidad de devastación del dispositivo)
10. Comisión de funcionamiento sin designación relevante del dispositivo y paso personal
11. Utilizar el dispositivo sin un marcaje relevante o sin supervisión
12. Ponerse de pie, subirse o sentarse en el dispositivo o en sus componentes
13. Saltar, correr a través, colgarse, subirse, caminar sobre el dispositivo o apretarse a través los elementos de construcción del dispositivo
14. Saltar sobre, andar por debajo o por encima del dispositivo, forzar el bloqueo de los brazos/ alas con un torque más grande de 18 nm, llevar a cabo actividades que puedan dañar el dispositivo
15. Poner objetos en el dispositivo, por ejemplo maceteros para flores, objetos metálicos, equipaje o cualquier otro objeto
16. Uso del dispositivo por niños menores de 12 años sin la custodia de un adulto o sin la supervisión del funcionamiento del dispositivo por parte de un operador autorizado
17. Uso del dispositivo por personas discapacitadas, por ejemplo personas que utilizan silla de ruedas, personas ciegas, personas con trastornos de movimiento y de sus funciones psicomotoras
18. Uso del dispositivo por personas que tengan una estatura inferior a 120 cm sin la supervisión del funcionamiento del dispositivo por parte de un operador autorizado
19. Uso del dispositivo por personas que estén bajo los efectos del alcohol u otras sustancias tóxicas
20. Uso de un paso individual por más de una persona al mismo tiempo
21. Uso del dispositivo por personas que utilicen en ese momento patines sobre ruedas, patines sobre hielo, monopatín u otros dispositivos de este tipo
22. Limpiar o exponer a cualquier contacto con sustancias químicas que puedan causar corrosión o daños permanentes en el dispositivo
23. Ejercicio y uso del dispositivo si existen signos de un funcionamiento defectuoso
24. Uso para otras finalidades que no sean ayudar al control del tráfico peatonal en un paso personal
25. Uso de un dispositivo sin el mantenimiento temporal básico (el dispositivo debe estar sujeto a trabajos de mantenimiento después de cada parada de más de 6 meses)
26. Uso del dispositivo en puntos sin una infraestructura de la instalación relevante y segura, o sin el cumplimiento de los principios especificados en la sección referente a las reglas generales del control de acceso, entre otros

UTILIZACIÓN

PAÍSES DE LA UNIÓN EUROPEA:

Si existe la intención de utilizar/deshacerse del dispositivo, se recomienda depositarlo en un punto adecuado para la recogida de residuos. La información sobre los puntos de recogida de residuos puede obtenerse en las autoridades municipales de jurisdicción local

OTROS PAÍSES:

Si existe la intención de utilizar/deshacerse del dispositivo, se recomienda ponerse en contacto con las autoridades locales para obtener información sobre un uso adecuado.

MARCAJE DEL DISPOSITIVO

	PARA EL TRANSPORTE	
1	Advertencias	
	PARA EL MONTAJE	
1	Placa de identificación	
2	Sello del fabricante	
3	Número de serie del mecanismo	138 16
4	Marcaje de las conexiones eléctricas	

COMENTARIOS

La presente documentación técnica puede ser copiada, modificada o guardada de forma segura en un sistema usado para la obtención de información sin el previo consentimiento escrito por parte del fabricante.

CUPRINS

INTRODUCERE	41
UTILIZAREA/DESTINAȚIA DISPOZITIVULUI.....	41
ECHIPAMENT STANDARD AL DISPOZITIVULUI	41
CONDIȚII DE UTILIZARE.....	41
CONTRAINDICAȚII PRIVIND UTILIZAREA.....	42
ELIMINARE.....	42
MARCAJELE DISPOZITIVULUI.....	43
NOTE.....	43

INTRODUCERE

Obiectul prezentei documentații (din care fac parte următoarele secțiuni: Informații generale, Controlul traficului de persoane, Descriere și instalare, Electromecanism, Modul de control, Mod de întreținere, Anexa cu desene tehnice) este descrierea de operare și menținere a dispozitivului de care trebuie luată cunoștință înainte de realizare a oricăror operațiuni legate de transport, depozitare, despachetare, instalare, reparare, întreținere, utilizare și eliminare. Dispozitivele pot fi utilizate numai conform condițiilor de utilizare descrise mai jos. În cazul îndoielilor în ceea ce privește informațiile cuprinse în document, contactați consilierul nostru tehnic autorizat.

Operațiunile de instalare și întreținere necesită cunoștințele tehnice iar persoanele care le realizează trebuie să aibă competențe adecvate (în funcție de prevederile legale locale aplicabile).

În ceea ce privește utilizarea dispozitivului și proiectarea sistemelor de control al accesului cu utilizarea dispozitivului, trebuie să fie respectate cu strictețe recomandările stabilite prin prezentul document.

Soluțiile tehnice utilizate în dispozitive sunt obiectul drepturilor de brevete și modele industriale. Producătorul își rezervă dreptul de a introduce modificări în construcția dispozitivelor. Desenele incluse în documentația pot să nu reflecte detaliile privind aspectul dispozitivelor și soluțiilor tehnice utilizate de aceea partea descriptivă a documentației are prioritate și exclusivitate în ceea ce privește interpretarea caracteristicilor și funcțiilor dispozitivului, precum și stabilirea soluției tehnice.



Dispozitivul este alimentat cu energie electrică. Înainte de deschiderea capacului sau efectuarea oricăror operațiuni în interiorul dispozitivelor, se va deconecta dispozitivul de tensiune.

Înainte de predarea dispozitivului către utilizator, zona de trecere trebuie să fie dotată cu infrastructură corespunzătoare care asigură utilizarea acestuia în condiții de siguranță, cum ar fi marcaje adecvate, instrucțiunile lizibile pentru utilizatori, precum și soluții tehnice care asigură siguranța traficului de persoane în zona de trecere și instruirea serviciilor de supraveghere și a utilizatorilor.

Secția „CONDIȚIILE GENERALE DE CONTROL AL TRAFICULUI DE PERSOANE” cuprinde informațiile despre întreaga gamă de produse și poate să descrie funcțiile și caracteristicile care nu sunt disponibile în echipamentul standard al dispozitivului descris în această documentație de operare și întreținere.

UTILIZAREA/DESTINAȚIA DISPOZITIVULUI

Dispozitivele sunt proiectate pentru funcționare continuă în asistarea controlului de trafic de persoane (treceri de persoane) în locuri păzite și monitorizate dotate cu infrastructura adecvată a construcției. Operatorul dispozitivului poate fi doar persoana care a fost instruită în ceea ce privește utilizarea dispozitivului (așa-numita instruire de bază pentru utilizare). Persoana de supraveghere trebuie să treacă instruirea la nivelul de bază în ceea ce privește supravegherea traficului de persoane.

ECHIPAMENT STANDARD AL DISPOZITIVULUI

Dispozitivul (echipament standard) include:

1. Dispozitiv (turnichet).
2. Documentația de operare-întreținere.
3. Cheia pentru deblocarea capacului.
4. Cheia pentru deblocarea contactului (în cazul dispozitivelor echipate cu contact).
5. Ambalaj de bază pentru transport.

Dispozitivul nu include de ex :

1. Ancora pentru fixarea în pardosea.
2. Dispozitivele care fac parte din sistemul de control al accesului (de ex. cititor, buton, controller).
3. Ambalaj suplimentar (de ex. colectiv pentru mai multe dispozitive).
4. Marcajele zonei de trecere (de ex. autocolanți cu pictograme, regulamente, ale semne).
5. Instrumente și materiale pentru instalare și întreținere.

CONDIȚII DE UTILIZARE

Dispozitivul poate fi utilizat numai într-un mod specificat în această documentație de operare-întreținere.

Sub noțiunea utilizării dispozitivului se înțelege utilizarea dispozitivului în vederea asistării controlului de trafic de persoane, precum și instalarea acestuia, montarea și întreținerea, cu excepția faptului că dacă dispozitivul este acoperit de garanție sau garanție statutară a Producătorului, instalarea, montarea și întreținerea poate fi realizată doar la nivel de bază. Orice alte operațiuni, sub sancțiunea pierderii drepturilor rezultând din garanție de calitate sau garanție statutară, se vor realiza de către tehnicianul de service autorizat al producătorului.

Instalarea, montarea și întreținerea la nivelul de bază include operațiunile descrise în această documentație de operare-întreținere care nu sunt rezervate să fie realizate exclusiv de către tehnicianul de service/instalatorul autorizat.

CONTRAINDICAȚII PRIVIND UTILIZAREA

Dispozitivele nu sunt proiectate pentru alte funcții decât cele determinate în această documentație, de aceea în vederea utilizării prevăzute și siguranței, nu este permisă:

1. Utilizarea (adică transportarea, depozitarea, despachetarea, instalarea, repararea, întreținerea, utilizarea, eliminarea dispozitivului) neconformă cu prevederile legale, standardele și această documentație de operare-întreținere.
2. Realizarea altor conectări decât cele permise de producător.
3. Transportarea și depozitarea dispozitivului fără ambalaj original.
4. Instalarea și asamblarea dispozitivului în locuri care pot îngreuna sau pot împiedica realizarea operațiunilor de întreținere sau servicii.
5. Încorporarea dispozitivului într-un mod care împiedică realizarea operațiunilor de întreținere sau reparare.
6. Instalarea dispozitivului pe căi de evacuare, paliere, scări, praguri, substraturi denivelate, neechilibrate, instabile sau nedurabil (de ex. substratul care împiedică fixarea dispozitivului în conformitate cu documentația de operare-întreținere, pavele).
7. Fixarea elementelor de construcție de substrat realizat de ex. din pavele, sau un alt material de construcții care nu este un substrat de montare și suport durabil.
8. Utilizarea dispozitivului de către persoane care nu sunt instruite sau care nu au luat cunoștință de regulile de siguranță și modul de utilizare a acestuia.
9. Utilizarea dispozitivului în cazul funcționării incorecte a sistemului de control al accesului (există pericol de devastare a dispozitivului).
10. Predarea acestuia către utilizator fără etichetarea corespunzătoare a dispozitivului și a trecerii pentru persoane.
11. Utilizarea dispozitivului fără marcajul sau supravegherea corespunzătoare.
12. Urcarea cu picioare, cățărarea, așezarea pe dispozitiv sau componentele sale.
13. Săritul, alergatul, suspendarea, urcarea, urcare cu picioare pe dispozitiv, furișarea printre elementele de construcție ale dispozitivului.
14. Săritul, trecere sub sau deasupra dispozitivului, forțarea blocajului de brațe/canaturi cu cuplul mai mare de 18 Nm, realizarea operațiunilor care pot deteriora dispozitivul.
15. Așezare pe dispozitiv a obiectelor de ex. flori în ghiveci, obiecte de metal, bagaj și alte obiecte.
16. Utilizarea dispozitivului de către copii sub vârsta de 12 ani nesupravegheați de adulți și fără supravegherea funcționării dispozitivului de către operatorul autorizat de dispozitiv.
17. Utilizarea de către persoane cu dizabilități de ex. persoane care se deplasează în scaune cu rotile, persoane nevăzătoare, persoane cu disfuncții de mișcare și psiho-motrice fără supravegherea funcționării dispozitivului de către operatorul autorizat de dispozitiv.
18. Utilizarea de către persoane cu înălțime de sub 120 cm fără supravegherea funcționării dispozitivului de către operatorul autorizat de dispozitiv.
19. Utilizarea dispozitivelor de către persoane aflate sub influența alcoolului, sau a substanțelor stupefiante.
20. Utilizarea unei singure treceri de către mai multe persoane în același timp.
21. Utilizarea de către persoane cu patine cu rotile, role, skateboard-uri, trotinete, etc.
22. Curățarea sau expunerea la contact cu substanțe chimice care pot cauza coroziunea sau deteriorarea permanentă a dispozitivului.
23. Utilizarea dispozitivului în cazul simptomelor de funcționare incorectă,
24. Utilizarea pentru alte scopuri decât asistarea controlului de trafic de persoane în treceri pentru persoane.
25. Utilizarea fără realizarea operațiunilor de întreținere periodică de bază (dispozitivul trebuie întreținut și după fiecare pauză de funcționare mai mare de 6 luni).
26. Utilizarea în locuri fără infrastructură adecvată și sigură și fără respectarea regulilor stabilite, printre altele, în secția de condiții generale de control al accesului.

ELIMINARE

ȚĂRI ALE UNIUNII EUROPENE:

În cazul în care intenționați să eliminați dispozitivul, acesta trebuie livrat la punctele corespunzătoare de colectare a deșeurilor. Informațiile despre puncte de colectare a deșeurilor puteți obține de la autoritățile locale competente.

ALTE ȚĂRI:

În cazul în care intenționați să eliminați dispozitivul, contactați autoritățile locale pentru a obține informații despre modalitatea corectă de utilizare.

MARCAJELE DISPOZITIVULUI

	TRANSPORT	
1	Avertizări	
	INSTALARE	
1	Plăcuța de fabricație	
2	Sigiliul producătorului	
3	Numărul de serie al mecanismului	138 16
4	Marcarea conexiunilor electrice	

NOTE

Această documentație de operare-întreținere nu poate fi multiplicată, transcrisă, stocată într-un sistem de obținere a informațiilor fără acordul prealabil în scris al Producătorului.

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	45
ПРИМЕНЕНИЕ/НАЗНАЧЕНИЕ УСТРОЙСТВА.....	45
СТАНДАРТНОЕ ОСНАЩЕНИЕ УСТРОЙСТВА.....	45
ПРАВИЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ.....	45
ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	46
УТИЛИЗАЦИЯ.....	47
ОБОЗНАЧЕНИЯ УСТРОЙСТВА	47
ПРИМЕЧАНИЯ.....	47


ВВЕДЕНИЕ

Предметом этого документа (который состоит из следующих разделов: общая информация, контроль движения людей, описание и установка, электромеханизм, контрольный модуль, уход и содержание, приложение с техническими рисунками) является техническое и двигательное описание устройства, с которым необходимо внимательно ознакомиться, перед тем, как совершать любые действия, связанные с перевозкой, хранением, распаковкой, установкой, ремонтом, уходом, содержанием и утилизацией. Устройства должны использоваться только согласно правил эксплуатации, описанных ниже. В случае возникновения сомнений по отношению к информации, содержащейся в документе, свяжитесь с нашим сертифицированным техническим консультантом.

Установка и уход за устройством требуют применения технических знаний, а лица, выполняющие эти действия, должны иметь соответствующие права (в зависимости от действующих местных законоположений).

При использовании устройства и проектировании систем контроля доступа с использованием устройства необходимо строго придерживаться рекомендаций, изложенных в данном документе.

Технические решения, используемые в устройствах, являются предметом патентных прав и эксплуатационных образцов. Производитель оставляет за собой право изменять конструкцию устройств. Чертежи, содержащиеся в документации, могут не отражать детали внешнего вида устройств и принятых технических решений, поэтому приоритетной и исключительной при толковании качеств и функций устройства, а также определении технического решения, является описательная часть документации.

	<p>Устройство работает от электропитания. Перед тем, как открыть крышку или перед выполнением каких-либо действий внутри устройства необходимо отключить его от сети.</p> <p>Перед тем, как передать устройство в использование, необходимо оснастить сектор прохода соответствующей инфраструктурой, которая обеспечит безопасность использования, в т.ч. посредством соответствующих знаков и четких инструкций для пользователей и технических решений для безопасного перемещения людей в пределах сектора прохода, а также обучить лица, контролирующее устройство и пользователей.</p> <p>Глава «ОБЩИЕ ПРАВИЛА КОНТРОЛЯ ДВИЖЕНИЯ ЛЮДЕЙ» содержит информацию, касающуюся целой ветки продуктов, и описывает функции и характеристики, которые недоступны в стандартном варианте устройства, описанного в данной технической и двигательной документации.</p>
--	---

ПРИМЕНЕНИЕ/НАЗНАЧЕНИЕ УСТРОЙСТВА

Устройства предназначены для непрерывной работы для обеспечения контроля движения людей (проход лица) в охраняемых и контролируемых с помощью соответствующей инфраструктуры объекта местах. Оператором устройства может быть только лицо, прошедшее обучение эксплуатации устройства (так называемое базовое обучение эксплуатации). Контролирующее лицо должно пройти базовое обучение контролю движения людей.

СТАНДАРТНОЕ ОСНАЩЕНИЕ УСТРОЙСТВА

В состав устройства (стандартное оснащение) входит:

1. Устройство (турникет).
2. Техническая и двигательная документация.
3. Ключ для разблокирования крышки.
4. Ключ для разблокирования замка включения (касается устройств, оснащенных таким замком).
5. Основная упаковка для транспортировки.

В состав устройства не входит, например:

1. Анкера для крепления к основанию.
2. Устройства системы контроля доступа (например, считывающее устройство, кнопка, контроллер).
3. Дополнительная упаковка (например, тара для нескольких устройств).
4. Обозначения сектора прохода (например, наклейки с пиктограммами, регламент, другие знаки).
5. Инструменты и материалы для установки и ухода.

ПРАВИЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ

Устройство может использоваться только в порядке, указанном в данном техническом руководстве.

Под использованием устройства следует понимать использование устройства с целью обеспечения контроля движения людей, а также его установку, сборку, обслуживание, за исключением случая, если устройство находится на гарантии или под поручительством Производителя, тогда его установка, сборка и обслуживание могут осуществляться как базовая часть. Все другие действия, в случае потери гарантии или поручительства за продукт, должны производиться сертифицированным работником сервисного центра производителя.

Базовая часть установки, сборки и обслуживания – это действия, описанные в данной технической документации, не оговорены, как подлежащие выполнению исключительно авторизованным сервисным работником/установщиком.

ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Устройства не предназначены для выполнения функций, отличающихся от тех, которые указаны в этой документации, поэтому для целей соответствующего использования и безопасности, запрещается:

1. Использовать (т.е. транспортировать, хранить, распаковывать, устанавливать, ремонтировать, обслуживать, эксплуатировать, утилизировать устройство) с нарушением действующих правил, норм и данной технической документации.
2. Производить соединения, отличные от разрешенных изготовителем.
3. Транспортировать и хранить устройства без оригинальной упаковки.
4. Устанавливать и собирать устройства в местах, которые могли бы осложнить или не позволить выполнять действия по обслуживанию и сервису.
5. Устанавливать таким образом, который будет препятствовать выполнению обслуживания или ремонта.
6. Устанавливать устройства на эвакуационных дорогах, лестничных площадках, лестницах, на порогах, на неровных или не выровненных полах, на неустойчивых и непрочных полах (например, полы, к которым невозможно прикрепить устройство в соответствии с документацией, брусчатка).
7. Крепить элементы конструкции к основанию, выполненному, например, из брусчатки или другого строительного материала, который не является прочным основанием для установки и использования устройства.
8. Использовать устройство неквалифицированными лицам, или лицам, которые не ознакомились с правилами техники безопасности и способом использования.
9. Пользоваться устройством в случае неправильной работы системы контроля доступа (возможность поломки устройства).
10. Передавать в использование без соответствующего обозначения устройства и сектора прохода.
11. Пользоваться устройством без соответствующего обозначения или контроля.
12. Вставать, взбираться, садиться на устройство или на его составляющие части.
13. Прыгать, перебегать, вешаться, взбираться, ходить по устройству, пролезать между элементами конструкции устройства.
14. Перепрыгивать, проходить под или над устройством, форсировать блокаду перекладин/створок с усилием свыше 18 Nm, выполнять действия, которые могут повредить устройству.
15. Ставить предметы на устройство, например, комнатные цветы, металлические предметы, багаж и другие предметы.
16. Пользоваться устройством детям младше 12 лет без присмотра взрослых и без контроля за функционированием устройства со стороны авторизованного оператора устройства.
17. Пользоваться им людям с ограниченными возможностями, например, лицам, передвигающимся на инвалидных колясках, слепым людям, лицам с нарушениями двигательных и психомоторных функций без контроля за функционированием устройства со стороны авторизованного оператора устройства.
18. Пользоваться им лицам ростом меньше 120 см без контроля за функционированием устройства со стороны авторизованного оператора устройства.
19. Пользоваться устройствами лицам под влиянием алкоголя или других опьяняющих веществ.
20. Пользоваться единым проходом турникета более, чем одному лицу одновременно.
21. Пользоваться лицам, передвигающимся на роликах, скейтбордах, самокатах и т.д.
22. Чистить или подвергать контакту с химическими веществами, которые могут вызвать коррозию или долговременное повреждение устройства.
23. Пользоваться устройством в случае признаков его неправильной работы.
24. Использовать в других целях, нежели обеспечение контроля движения людей в проходе.
25. Пользоваться устройством без базового периодического обслуживания (устройство должно обслуживаться также после каждого простоя в работе продолжительностью более 6 месяцев).
26. Пользоваться в местах, не имеющих соответствующей и безопасной инфраструктуры объекта, и без соблюдения правил, изложенных, в частности, в разделе общих правил контроля доступа.

УТИЛИЗАЦИЯ

СТРАНЫ ЕВРОСОЮЗА

Если вы собираетесь утилизировать/избавиться от устройства, необходимо его доставить в соответствующие пункты сбора. Информацию о пунктах сбора можно получить от соответствующих местных муниципальных властей.

ОСТАЛЬНЫЕ СТРАНЫ:

Если вы собираетесь утилизировать/избавиться от устройства, необходимо обратиться к местным властям и получить информацию о правильном способе утилизации.

ОБОЗНАЧЕНИЯ УСТРОЙСТВА

ТРАНСПОРТНЫЕ		
1	Предупреждения	
ПО УСТАНОВКЕ		
1	Паспортная табличка	
2	Пломба производителя	
3	Серийный № механизма	138 16
4	Обозначение электрических подключений	

ПРИМЕЧАНИЯ

Запрещается распространять, видоизменять, хранить данную техническую документацию в поисковой системе, без предварительного письменного согласия Производителя.

Заметки:



EU: GASTOPGROUP.COM
USA: GASTOP.US